



## আল ইমরান

## AalImran

## آلِ عِمْرَانَ

পরম করুণাময় ও অসিম  
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু  
করছি

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. আলিফ লাম মীম।

1. Alif. Lam. Mim.

الْم

2. আল্লাহ ছাড়া কোন  
উপাস্য নেই, তিনি  
চিরঞ্জীব, সবকিছুর ধারক।

2. Allah, there is no god  
except Him, the ever  
Living, the Sustainer of  
all that exists.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

3. তিনি আপনার প্রতি  
কিতাব নাযিল করেছেন  
সত্যতার সাথে; যা  
সত্যায়ন করে পূর্ববর্তী  
কিতাবসমূহের।

3. He has sent down  
to you (Muhammad)  
the Book (the Quran)  
in truth, confirming  
that which was before  
it, and He revealed the  
Torah and the Gospel.

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ  
مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ  
التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

4. নাযিল করেছেন তাওরত  
ও ইঞ্জিল, এ কিতাবের পূর্বে,  
মানুষের হেদায়েতের জন্যে  
এবং অবতীর্ণ করেছেন  
মীমাংসা। নিঃসন্দেহে যারা  
আল্লাহর আয়াতসমূহ  
অস্বীকার করে, তাদের জন্যে  
রয়েছে কঠিন আযাব। আর  
আল্লাহ হচ্ছেন পরাক্রমশীল,  
প্রতিশোধ গ্রহণকারী।

4. Before this, as a  
guidance for mankind.  
And He sent down the  
Criterion (the Quran).  
Indeed, those who  
disbelieve the verses  
of Allah, for them is a  
severe punishment.  
And Allah is All  
Mighty, the Owner of  
Retribution.

مَنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ  
الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

5. আল্লাহর নিকট  
আসমান ও যমীনের কোন

5. Indeed, not a thing is  
hidden from Allah, in

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي

বিষয়ই গোপন নেই।

6. তিনিই সেই আল্লাহ, যিনি তোমাদের আকৃতি গঠন করেন মায়ের গর্ভে, যেমন তিনি চেয়েছেন। তিনি ছাড়া আর কোন উপাস্য নেই। তিনি প্রবল পরাক্রমশীল, প্রজ্ঞাময়।

7. তিনিই আপনার প্রতি কিতাব নামিল করেছেন। তাতে কিছু আয়াত রয়েছে সুস্পষ্ট, সেগুলোই কিতাবের আসল অংশ। আর অন্যগুলো রূপক। সুতরাং যাদের অন্তরে কুটিলতা রয়েছে, তারা অনুসরণ করে ফিৎনা বিস্তার এবং অপব্যর্থতার উদ্দেশে তন্মধ্যেকার রূপকগুলোর। আর সেগুলোর ব্যাখ্যা আল্লাহ ব্যতীত কেউ জানে না। আর যারা জ্ঞানে সুগভীর, তারা বলেন: আমরা এর প্রতি ঈমান এনেছি। এই সবই আমাদের পালনকর্তার পক্ষ থেকে অবতীর্ণ হয়েছে। আর বোধশক্তি সম্পন্নরা ছাড়া অপর কেউ শিক্ষা গ্রহণ করে না।

8. হে আমাদের পালনকর্তা! সবল পথ প্রদর্শনের পর

the earth, nor in the heavens.

6. He it is who shapes you in the wombs however He wills. There is no god except Him, the All Mighty, the All Wise.

7. He it is who has sent down to you the Book (the Quran). In it are clear verses, which are the foundation of the Book, and others (that are) allegorical. Then as for those in whose hearts is a deviation, they will follow that which is allegorical in them, seeking mischief, and seeking (their own) interpretation of it. And no one knows its interpretation except Allah. And those firm in knowledge say: "We believe in it, all is from our Lord." And no one receives admonition except those with understanding.

8. (They say): "Our Lord, let not our hearts

الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ  
كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ  
مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ  
الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا  
الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ  
مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ  
وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ  
إِلَّا اللَّهُ وَالرَّسُخُونَ فِي الْعِلْمِ  
يَقُولُونَ أَمْثَلُ كُلِّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا  
وَمَا يَدْرَأُونَ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا

তুমি আমাদের অন্তরকে সত্যলংঘনে প্রবৃত্ত করোনা এবং তোমার নিকট থেকে আমাদেরকে অনুগ্রহ দান কর। তুমিই সব কিছুর দাতা।

deviate after when You have guided us, and bestow upon us mercy from Yourself. Indeed, You are the Bestower.”

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

9. হে আমাদের পালনকর্তা! তুমি মানুষকে একদিন অবশ্যই একত্রিত করবে: এতে কোনই সন্দেহ নেই। নিশ্চয় আল্লাহ তাঁর ওয়াদার অন্যথা করেন না।

9. “Our Lord, surely You will gather mankind on a Day in which there is no doubt. Indeed, Allah does not go against the promise.”

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٩﴾

10. যারা কুফুরী করে, তাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি আল্লাহর সামনে কখনও কাজে আসবে না। আর তারাই হচ্ছে দোযখের ইন্ধন।

10. Indeed, those who disbelieve, neither their wealth, nor their children will avail them against Allah anything at all. And it is they who will be the fuel for the Fire.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

11. ফেরআউনের সম্প্রদায় এবং তাদের পূর্ববর্তীদের ধারা অনুযায়ীই তারা আমার আয়াতসমূহকে মিথ্যা প্রতিপন্ন করেছে। ফলে তাদের পাপের কারণে আল্লাহ তাদেরকে পাকড়াও করেছেন আর আল্লাহর আযাব অতি কঠিন।

11. Like the behavior of the people of Pharaoh and those before them. They denied our signs, so Allah seized them for their sins. And Allah is severe in punishment.

كَذَّابٍ أَلٍ فَرَعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

12. কাফেরদিগকে বলে দিন, খুব শিগগীরই তোমরা পরাভূত হয়ে

12. Say (O Muhammad) to those who disbelieve: “You

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ



দোযখের দিকে হাঁকিয়ে  
নীত হবে-সেটা কতই না  
নিকৃষ্টতম অবস্থান।

13. নিশ্চয়ই দুটো দলের  
মোকাবিলার মধ্যে  
তোমাদের জন্য নিদর্শন  
ছিল। একটি দল আল্লাহর  
রাহে যুদ্ধ করে। আর অপর  
দল ছিল কাফেরদের এরা  
স্বচক্ষে তাদেরকে দ্বিগুন  
দেখছিল। আর আল্লাহ  
যাকে নিজের সাহায্যের  
মাধ্যমে শক্তি দান করেন।  
এরই মধ্যে শিক্ষণীয় রয়েছে  
দৃষ্টি সম্পন্নদের জন্য।

14. মানবকূলকে মোহগ্রস্ত  
করেছে নারী, সন্তান-  
সন্ততি, রাশিকৃত স্বর্ণ-  
রৌপ্য, চিহ্নিত অশ্ব, গবাদি  
পশুরাজি এবং ক্ষেত-  
খামারের মত আকর্ষণীয়  
বস্তুসামগ্রী। এসবই হচ্ছে  
পার্থিব জীবনের ভোগ্য  
বস্তু। আল্লাহর নিকটই হলো  
উত্তম আগ্রয়।

15. বলুন, আমি কি  
তোমাদেরকে এসবের

shall be overcome, and  
you shall be gathered  
to Hell. And (that is)  
an evil resting place.”

13. Indeed, there has  
been a sign for you in  
the two armies which  
met (in Badr). One  
army fighting in the  
cause of Allah, and the  
other disbelieving. They  
(the believers) saw  
them (the disbelievers)  
twice their number  
with their very eyes.  
And Allah supports  
with His victory whom  
He wills. Indeed, in  
that is a lesson for those  
who have eyes to see.

14. Beautified for  
mankind is love of that  
they desire of women,  
and sons, and heaped  
up sums of gold, and  
silver, and horses  
branded, and cattle,  
and tilled land. That  
is enjoyment of the life  
of the world. And  
Allah, with Him is the  
excellent return.

15. Say: “Shall I inform  
you of (something)  
better than these. For

وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ  
الْمِهَادُ ﴿١٣﴾

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا  
فِئَةٌ تُقاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ  
كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلِهِمْ رَأَىٰ  
الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَن  
يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي  
الْأَبْصَارِ ﴿١٤﴾

رُزِينًا لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ  
النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ  
الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ  
وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ  
وَالْحَرْثِ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حَسَنُ  
الْمَأْتَبِ ﴿١٥﴾

قُلْ أَوْتبئِكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَٰلِكُمْ

চাইতেও উত্তম বিষয়ের সন্ধান বলবো?—যারা পরহেয়গার, আল্লাহর নিকট তাদের জন্যে রয়েছে বেহেশত, যার তলদেশে প্রস্রবণ প্রবাহিত—তারা সেখানে থাকবে অনন্তকাল। আর রয়েছে পরিচ্ছন্ন সঙ্গিনীগণ এবং আল্লাহর সন্তুষ্টি। আর আল্লাহ তাঁর বান্দাদের প্রতি সুদৃষ্টি রাখেন।

those who fear (Allah), with their Lord are, Gardens underneath which rivers flow wherein they will abide forever, and pure companions, and the good pleasure of Allah. And Allah is All Seer of His servants.”

لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

16. যারা বলে, হে আমাদের পালনকর্তা, আমরা ঈমান এনেছি, কাজেই আমাদের গোনাহ ক্ষমা করে দাও আর আমাদেরকে দোষখের আযাব থেকে রক্ষা কর।

16. Those who say: “Our Lord, indeed, we have believed, so forgive us our sins and protect us from the punishment of the Fire.”

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

17. তারা ধৈর্যধারণকারী, সত্যবাদী, নির্দেশ সম্পাদনকারী, সংপথে ব্যয়কারী এবং শেষরাতে ক্ষমা প্রার্থনাকারী।

17. The steadfast, and the truthful, and the obedient, and those who spend (in the cause of Allah), and those who seek forgiveness in the early hours of the morning.

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

18. আল্লাহ সাক্ষ্য দিয়েছেন যে, তাঁকে ছাড়া আর কোন উপাস্য নেই। ফেরেশতাগণ এবং ন্যায়নিষ্ঠ জ্ঞানীগণও সাক্ষ্য দিয়েছেন যে, তিনি ছাড়া আর কোন ইলাহ নেই। তিনি পরাক্রমশালী

18. Allah bears witness that there is no god except Him. And (so do) the angels and those with knowledge, (that He is) maintaining (creation) in Justice. There is no

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ

প্রজ্ঞাময়।

god except Him, the All Mighty, the All Wise.

ط  
الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

19. নিঃসন্দেহে আল্লাহর নিকট গ্রহণযোগ্য স্বীকৃত একমাত্র ইসলাম। এবং যাদের প্রতি কিতাব দেয়া হয়েছে তাদের নিকট প্রকৃত জ্ঞান আসার পরও ওরা মতবিরোধে লিপ্ত হয়েছে, শুধুমাত্র পরস্পর বিদ্বেষবশতঃ, যারা আল্লাহর নিদর্শনসমূহের প্রতি কুফরী করে তাদের জানা উচিত যে, নিশ্চিতরূপে আল্লাহ হিসাব গ্রহণে অত্যন্ত দ্রুত।

19. Truly, the religion with Allah is AllIslam. And those who were given the Scripture did not differ except after what had come to them as knowledge, out of jealousy among themselves. And whoever disbelieves in the signs of Allah, then indeed, Allah is swift in taking account.

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ ﴿٩﴾  
وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٠﴾

20. যদি তারা তোমার সাথে বিতর্কে অবতীর্ণ হয় তবে বলে দাও, "আমি এবং আমার অনুসরণকারীগণ আল্লাহর প্রতি আত্মসমর্পণ করেছি।" আর আহলে কিতাবদের এবং নিরক্ষরদের বলে দাও যে, তোমরাও কি আত্মসমর্পণ করেছ? তখন যদি তারা আত্মসমর্পণ করে, তবে সরল পথ প্রাপ্ত হলো, আর যদি মুখ ঘুরিয়ে নেয়, তাহলে তোমার দায়িত্ব হলো শুধু পৌঁছে দেয়া। আর আল্লাহর দৃষ্টিতে রয়েছে সকল বান্দা।

20. So if they argue with you, say: "I have submitted my face (self) to Allah, and (so have) those who follow me." And say to those who were given the Scripture, and those who are illiterates: "Do you (also) submit." So if they submit, then truly they are rightly guided, and if they turn away, then it is upon you only to convey (the message). And Allah is All Seer of (His) servants.

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١١﴾

21. যারা আল্লাহর নিদর্শনাবলীকে অস্বীকার

21. Indeed, those who disbelieve in the

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ



করে এবং পয়গম্বরগণকে হত্যা করে অন্যায়ভাবে, আর সেসব লোককে হত্যা করে যারা ন্যায়পরায়ণতার নির্দেশ দেয় তাদেরকে বেদনাদায়ক শাস্তির সংবাদ দিন।

signs of Allah, and kill the prophets without any right, and kill those who order justice from among mankind, so give them tidings of a painful punishment.

وَيَقْتُلُونَ النَّبِيْنَ بِغَيْرِ حَقٍّ  
وَيَقْتُلُونَ الَّذِيْنَ يَأْمُرُونَ  
بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ  
بِعَذَابِ الْيَوْمِ ﴿١٦﴾

22. এরাই হলো সে লোক যাদের সমগ্র আমল দুনিয়া ও আখেরাত উভয়লোকেই বিনষ্ট হয়ে গেছে। পক্ষান্তরে তাদের কোন সাহায্যকারীও নেই।

22. They are those whose deeds will be lost in this world and the Hereafter, and they will not have any helpers.

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِّنْ  
نَّصِيرِيْنَ ﴿١٧﴾

23. আপনি কি তাদের দেখেননি, যারা কিতাবের কিছু অংশ পেয়েছে—আল্লাহর কিতাবের প্রতি তাদের আহ্বান করা হয়েছিল যাতে তাদের মধ্যে মীমাংসা করা যায়। অতঃপর তাদের মধ্যে একদল তা অমান্য করে মুখ ফিরিয়ে নেয়।

23. Have you not seen at those who were given a portion of the Scripture. They are invited to the Book of Allah that it should arbitrate between them, then a party of them turn away, and they are averse.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيْبًا  
مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ  
اللَّهِ لِيَحْكَمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى  
فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿١٨﴾

24. তা এজন্য যে, তারা বলে থাকে যে, দোষখের আগুন আমাদের স্পর্শ করবে না; তবে সামান্য হাতে গোনা কয়েকদিনের জন্য স্পর্শ করতে পারে। নিজেদের উদ্ভাবিত ভিত্তিহীন কথায় তারা ধোকা খেয়েছে।

24. That is because they say: “The Fire shall never touch us except for a certain number of days.” And they are deluded in their religion by that which they used to invent.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ نَّمَسَّ النَّارُ  
إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُوْدَاتٍ ۖ وَغَرَّهُمْ فِيْ  
دِيْنِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٩﴾

25. কিন্তু তখন কি অবস্থা দাঁড়াবে যখন আমি তাদেরকে একদিন সমবেত করবো যে দিনের আগমনে কোন সন্দেহ নেই আর নিজেদের কৃতকর্ম তাদের প্রত্যেকেই পাবে তাদের প্রাপ্য প্রদান মোটেই অন্যায় করা হবে না।

25. So how (will it be) when We gather them on a Day about which there is no doubt. And each soul will be paid in full what it has earned, and they will not be wronged.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

26. বলুন ইয়া আল্লাহ! তুমিই সার্বভৌম শক্তির অধিকারী। তুমি যাকে ইচ্ছা রাজ্য দান কর এবং যার কাছ থেকে ইচ্ছা রাজ্য ছিনিয়ে নাও এবং যাকে ইচ্ছা সম্মান দান কর আর যাকে ইচ্ছা অপমানে পতিত কর। তোমারই হাতে রয়েছে যাবতীয় কল্যাণ। নিশ্চয়ই তুমি সর্ব বিষয়ে ক্ষমতাশীল।

26. Say: “O Allah, Owner of sovereignty, You give sovereignty to whom You will, and You take away sovereignty from whom You will. And You honor whom You will, and You abase whom You will. In Your hand is the good. Indeed, You have Power over all things.”

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

27. তুমি রাতকে দিনের ভেতরে প্রবেশ করাও এবং দিনকে রাতের ভেতরে প্রবেশ করিয়ে দাও। আর তুমিই জীবিতকে মৃতের ভেতর থেকে বের করে আন এবং মৃতকে জীবিতের ভেতর থেকে বের কর। আর তুমিই যাকে ইচ্ছা বেহিসাব রিযিক দান কর।

27. “You cause the night to enter into the day, and You cause the day to enter into the night. And You bring the living out of the dead, and You bring the dead out of the living. And You give sustenance to whom You will without measure.”

تُوجِلُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُوجِلُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۗ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾



28. মুমিনগন যেন অন্য মুমিনকে ছেড়ে কেন কাফেরকে বন্ধুরূপে গ্রহণ না করে। যারা এরূপ করবে আল্লাহর সাথে তাদের কেন সম্পর্ক থাকবে না। তবে যদি তোমরা তাদের পক্ষ থেকে কোন অনিষ্টের আশঙ্কা কর, তবে তাদের সাথে সাবধানতার সাথে থাকবে আল্লাহ তা'আলা তাঁর সম্পর্কে তোমাদের সতর্ক করেছেন। এবং সবাই কে তাঁর কাছে ফিরে যেতে হবে।

29. বলে দিন, তোমরা যদি মনের কথা গোপন করে রাখ অথবা প্রকাশ করে দাও, আল্লাহ সে সবই জানতে পারেন। আর আসমান ও জমিনে যা কিছু আছে, সেসব ও তিনি জানেন। আল্লাহ সর্ব বিষয়ে শক্তিমান।

30. সেদিন প্রত্যেকেই যা কিছু সে ভাল কাজ করেছে; চোখের সামনে দেখতে পাবে এবং যা কিছু মন্দ কাজ করেছে তাও, ওরা তখন কামনা করবে, যদি তার এবং এসব কর্মের মধ্যে ব্যবধান দূরের হতো!

28. Let not the believers take the disbelievers for their friends instead of the believers. And whoever does that, then has nothing (to do) with Allah in anything at all, except that you guard yourselves against them by way of precaution. And Allah warns you against Himself (His punishment), and to Allah is the final return.

29. Say, (O Muhammad): "Whether you hide that which is in your breasts or reveal it, Allah knows it. And He knows that which is in the heavens and that which is on the earth. And Allah has Power over all things."

30. On the Day (when) every soul will find what it has done of good to be present (in front of it), and what it has done of evil. It will wish if there were, between itself and its (evil) a far away

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ  
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ  
يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي  
شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتُ  
وَيُحَذِّرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ  
الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ  
تُبَدُّوهُ يَعْزِمُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي  
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ  
خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ  
سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا  
بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ

আল্লাহ তাঁর নিজের সম্পর্কে তোমাদের সাবধান করছেন। আল্লাহ তাঁর বান্দাদের প্রতি অত্যন্ত দয়ালু।

distance. And Allah warns you against Himself (His punishment). And Allah is Kind to (His) servants.

وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

31. বলুন, যদি তোমরা আল্লাহকে ভালবাস, তাহলে আমাকে অনুসরণ কর, যাতে আল্লাহ ও তোমাদিগকে ভালবাসেন এবং তোমাদিগকে তোমাদের পাপ মার্জনা করে দেন। আর আল্লাহ হলেন ক্ষমাকারী দয়ালু।

31. Say (O Muhammad): “If you love Allah, then follow me, Allah will love you, and forgive you your sins. And Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.”

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١﴾

32. বলুন, আল্লাহ ও রসূলের আনুগত্য প্রকাশ কর। বস্তুতঃ যদি তারা বিমুখতা অবলম্বন করে, তাহলে আল্লাহ কাফেরদিগকে ভালবাসেন না।

32. Say (O Muhammad): “Obey Allah and the messenger. But if they turn away, then indeed, Allah does not love the disbelievers.”

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ ﴿٢٢﴾

33. নিঃসন্দেহে আল্লাহ আদম (আঃ) নূহ (আঃ) ও ইব্রাহীম (আঃ) এর বংশধর এবং এমরানের খান্দানকে নির্বাচিত করেছেন।

33. Indeed, Allah chose Adam, and Noah, and the family of Abraham, and the family of Imran above all people.

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرٰهِيْمَ وَآلَ عِمْرٰنَ عَلَى الْعٰلَمِينَ ﴿٢٣﴾

34. যারা বংশধর ছিলেন পরস্পরের। আল্লাহ শ্রবণকারী ও মহাজ্ঞানী।

34. Descendants, some of them from others. And Allah is All Hearer, All Knower.

ذُرِّيَّةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

35. এমরানের স্ত্রী যখন বললো-হে আমার

35. When the wife of Imran said: “O My

اِذْ قَالَتْ اٰمْرٰتُ عِمْرٰنَ رَبِّ اِنِّیْ

পালনকর্তা! আমার গর্ভে যা রয়েছে আমি তাকে তোমার নামে উৎসর্গ করলাম সবার কাছ থেকে মুক্ত রেখে। আমার পক্ষ থেকে তুমি তাকে কবুল করে নাও, নিশ্চয়ই তুমি শ্রবণকারী, সর্বজ্ঞাত।

Lord, I have indeed vowed to You that (child) which is in my womb to be dedicated for Your services. So accept (this) from me. Indeed, You are the All Hearer, the All Knower.

نَدَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا  
فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ﴿١٥﴾

36. অতঃপর যখন তাকে প্রসব করলো বলল, হে আমার পালনকর্তা! আমি একে কন্যা প্রসব করেছি। বস্তুতঃ কি সে প্রসব করেছে আল্লাহ তা ভালই জানেন। সেই কন্যার মত কোন পুত্রই যে নেই। আর আমি তার নাম রাখলাম মারইয়াম। আর আমি তাকে ও তার সন্তানদেরকে তোমার আশ্রয়ে সমর্পণ করছি। অভিশপ্ত শয়তানের কবল থেকে।

36. Then when she delivered her, she said: “My Lord, I have indeed delivered a female child.” And Allah knew best of what she delivered. And the male is not like a female. “And I have named her Mary, and I seek refuge for her with You, and for her offspring from Satan the outcast.”

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ اِنِّي  
وَضَعْتُهَا اُنْثَىٰ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا  
وَضَعْتُ وَاَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْاُنْثَىٰ  
وَ اِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَاِنِّي اَعِيْذُهَا  
بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطٰنِ  
الرَّجِيْمِ ﴿١٦﴾

37. অতঃপর তাঁর পালনকর্তা তাঁকে উত্তম ভাবে গ্রহণ করে নিলেন এবং তাঁকে প্রবৃদ্ধি দান করলেন-অত্যন্ত সুন্দর প্রবৃদ্ধি। আর তাঁকে যাকারিয়ার তত্ত্বাবধানে সমর্পণ করলেন। যখনই যাকারিয়া মেহরাবের মধ্যে তার কক্ষে আসতেন তখনই কিছু খাবার দেখতে

37. So her Lord accepted her with good acceptance, and caused her to grow with a good growth, and put her under the care of Zechariah. Whenever Zechariah went to her in the prayer sanctuary, he found with her provision. He said: “O Mary, where

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُوْلٍ حَسَنٍ  
وَ اَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَ كَفَّلَهَا  
زَكَرِيَّا كَلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا  
الْمِحْرَابَ وَ جَدَّ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ  
يَمْرُؤُا اِنِّي لَكَ هٰذَا اَقَالَتْ هُوَ مِنْ  
عِنْدِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَاءُ



পেতেন। জিজ্ঞেস করতেন "মারইয়াম! কোথা থেকে এসব তোমার কাছে এলো?" তিনি বলতেন, "এসব আল্লাহর নিকট থেকে আসে। আল্লাহ যাকে ইচ্ছা বেহিসাব রিমিক দান করেন।"

38. সেখানেই যাকারিয়া তাঁর পালনকর্তার নিকট প্রার্থনা করলেন। বললেন, হে, আমার পালনকর্তা! তোমার নিকট থেকে আমাকে পুত্র-পবিত্র সন্তান দান কর-নিশ্চয়ই তুমি প্রার্থনা শ্রবণকারী।

39. যখন তিনি কামরার ভেতরে নামাযে দাঁড়িয়েছিলেন, তখন ফেরেশতারা তাঁকে ডেকে বললেন যে, আল্লাহ তোমাকে সুসংবাদ দিচ্ছেন ইয়াহইয়া সম্পর্কে, যিনি সাক্ষ্য দেবেন আল্লাহর নির্দেশের সত্যতা সম্পর্কে, যিনি নেতা হবেন এবং নারীদের সংস্পর্শে যাবেন না, তিনি অত্যন্ত সংকর্মশীল নবী হবেন।

40. তিনি বললেন হে পালনকর্তা! কেমন করে আমার পুত্র সন্তান হবে, আমার যে বার্ধক্য এসে

is this from to you." She said: "It is from Allah. Indeed, Allah provides to whom He wills without measure.

38. At that time Zechariah called upon his Lord, saying: "O my Lord, grant me from Yourself a good offspring. Indeed, You are the All Hearer of supplication."

39. Then the angels called him, while he stood praying in the sanctuary: "Surely, Allah gives you good tidings of (a son) John, (who will be) confirming the word from Allah, and (he will be) noble, and chaste, and a prophet from among the righteous."

40. He said: "My Lord, how can I have a son while indeed I have reached old age, and my wife is barren." He

بِغَيْرِ حِسَابٍ

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلْمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ

গেছে, আমার স্ত্রীও যে বন্ধ্যা। বললেন, আল্লাহ এমনি ভাবেই যা ইচ্ছা করে থাকেন।

41. তিনি বললেন, হে পালনকর্তা আমার জন্য কিছু নিদর্শন দাও। তিনি বললেন, তোমার জন্য নিদর্শন হলো এই যে, তুমি তিন দিন পর্যন্ত কারও সাথে কথা বলবে না। তবে ইশারা ইঙ্গিতে করতে পারবে এবং তোমার পালনকর্তাকে অধিক পরিমাণে স্মরণ করবে আর সকাল-সন্ধ্যা তাঁর পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করবে।

42. আর যখন ফেরেশতা বলল হে মারইয়াম!, আল্লাহ তোমাকে পছন্দ করেছেন এবং তোমাকে পবিত্র পরিচ্ছন্ন করে দিয়েছেন। আর তোমাকে বিশ্ব নারী সমাজের উর্ধ্ব মনোনীত করেছেন।

43. হে মারইয়াম! তোমার পালনকর্তার উপাসনা কর এবং রুকুকারীদের সাথে সেজদা ও রুকু কর।

44. এ হলো গায়েবী সংবাদ, যা আমি আপনাকে

(the angel) said: “Thus (shall it be), Allah does what He wills.”

41. He said: “My Lord, appoint for me a sign.” He (the angel) said: “The sign to you is that you shall not (be able to) speak to people for three days, except by gesture. And remember your Lord much, and glorify (Him) in the evening and the morning.”

42. And when the angels said: “O Mary, indeed, Allah has chosen you and has purified you, and has chosen you above the women of the worlds.”

43. “O Mary, be obedient to your Lord, and prostrate, and bow down with those who bow down (in worship).”

44. That is from the news of the unseen,

كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرَمًا وَاذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ﴿٤١﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَمْرُؤُكُمْ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

يَمْرُؤُكُمْ أَقْتِنِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ

পাঠিয়ে থাকি। আর আপনি তো তাদের কাছে ছিলেন না, যখন প্রতিযোগিতা করছিল যে, কে প্রতিপালন করবে মারইয়ামকে এবং আপনি তাদের কাছে ছিলেন না, যখন তারা ঝগড়া করছিলো।

which We reveal to you (O Muhammad). And you were not with them when they cast their pens as to which of them should be the guardian of Mary, and you were not with them when they disputed.

إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلقُونَ  
أَقْلَامَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ  
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ  
يُخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. যখন ফেরেশতাগণ বললো, হে মারইয়াম আল্লাহ তোমাকে তাঁর এক বানীর সুসংবাদ দিচ্ছেন, যার নাম হলো মসীহ-মারইয়াম-তনয় ঈসা, দুনিয়া ও আখেরাতে তিনি মহাসম্মানের অধিকারী এবং আল্লাহর ঘনিষ্ঠদের অন্তর্ভুক্ত।

45. When the angels said: “O Mary, indeed, Allah gives you good tidings of a word from Him, whose name will be the Messiah, Jesus, son of Mary, honored in this world and the Hereafter, and of those brought near (to Allah).”

إِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَمْرُؤِمُ إِنَّ اللَّهَ  
يُبَشِّرُكَ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ <sup>ط</sup>اسْمُهُ  
الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ  
الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. যখন তিনি মায়ের কোলে থাকবেন এবং পূর্ণ বয়স্ক হবেন তখন তিনি মানুষের সাথে কথা বলবেন। আর তিনি সংকর্মশীলদের অন্তর্ভুক্ত হবেন।

46. “And he will speak to mankind in the cradle and in maturity, and will be of the righteous.”

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا  
وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

47. তিনি বললেন, পরওয়ারদেগার! কেমন করে আমার সন্তান হবে; আমাকে তো কোন মানুষ স্পর্শ করেনি। বললেন এ ভাবেই আল্লাহ যা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন। যখন কোন কাজ

47. She said: “My Lord, how can I have a child when no man has touched me. ”He (the angel) said: “Thus (shall it be), Allah creates what He wills.” When He decrees a

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ  
يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ  
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا  
يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾



করার জন্য ইচ্ছা করেন তখন বলেন যে, 'হয়ে যাও' অমনি তা হয়ে যায়।

48. আর তাকে তিনি শিখিয়ে দেবেন কিতাব, হিকমত, তওরাত, ইঞ্জিল।

49. আর বণী ইসরাঈলদের জন্যে রসূল হিসেবে তাকে মনোনীত করবেন। তিনি বললেন নিশ্চয়ই আমি তোমাদের নিকট তোমাদের পালনকর্তার পক্ষ থেকে এসেছি নিদর্শনসমূহ নিয়ে। আমি তোমাদের জন্য মাটির দ্বারা পাখীর আকৃতি তৈরী করে দেই। তারপর তাতে যখন ফুৎকার প্রদান করি, তখন তা উড়ন্ত পাখীতে পরিণত হয়ে যায় আল্লাহর হুকুমে। আর আমি সুস্থ করে তুলি জন্মান্ধকে এবং শ্বেত কুষ্ঠ রোগীকে। আর আমি জীবিত করে দেই মৃতকে আল্লাহর হুকুমে। আর আমি তোমাদেরকে বলে দেই যা তোমরা খেয়ে আস এবং যা তোমরা ঘরে রেখে আস। এতে প্রকৃষ্ট নিদর্শন রয়েছে, যদি তোমরা বিশ্বাসী হও।

50. আর এটি পূর্ববর্তী

matter, then He only says to it: "Be," and it is.

48. "And He will teach him the Scripture and wisdom, and the Torah, and the Gospel."

49. And (He will make him) a messenger to the Children of Israel, (saying): "That I have indeed come to you with a sign from your Lord, in that I make for you out of clay like the shape of a bird, then I breathe into it, and it becomes a bird by permission of Allah. And I heal him who was born blind, and the leper, and I bring the dead to life by permission of Allah. And I inform you of what you eat and what you store up in your houses. Indeed, in this is a sign for you, if you are believers."

50. "And (I have come) confirming that

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَالتَّوْرَةَ وَالْاِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

وَرَسُوْلًا اِلَىٰ بَنِي اِسْرَائِيْلَ اَنِّي قَدْ  
جِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ اَنِّي  
اَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّيْنِ كَهَيْئَةِ  
الطَّيْرِ فَاَنْفُخُ فِيْهِ فَيَكُوْنُ طَيْرًا  
بِاِذْنِ اللّٰهِ وَاُبْرِئُ الْاَكْمَةَ  
وَالْاَبْرَصَ وَاُحْيِي الْمَوْتٰى بِاِذْنِ اللّٰهِ  
وَ اُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَاْكُلُوْنَ وَمَا  
تَدَّخِرُوْنَ فِي بُيُوْتِكُمْ اِنَّ فِيْ  
ذٰلِكَ لٰاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ  
مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٤٩﴾

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيِّ مِنَ

কিতাব সমূহকে সত্যায়ন করে, যেমন তওরাত। আর তা এজন্য যাতে তোমাদের জন্য হালাল করে দেই কোন কোন বস্তু যা তোমাদের জন্য হারাম ছিল। আর আমি তোমাদের নিকট এসেছি তোমাদের পালনকর্তার নিদর্শনসহ। কাজেই আল্লাহকে ভয় কর এবং আমার অনুসরণ কর।

51. নিশ্চয়ই আল্লাহ আমার পালনকর্তা এবং তোমাদেরও পালনকর্তা-তাঁর এবাদত কর, এটাই হলো সরল পথ।

52. অতঃপর ঈসা (আঃ) যখন বনী ইসরায়েলের কুফরী সম্পর্কে উপলব্ধি করতে পারলেন, তখন বললেন, কারা আছে আল্লাহর পথে আমাকে সাহায্য করবে? সঙ্গী-সার্থীরা বললো, আমরা রয়েছি আল্লাহর পথে সাহায্যকারী। আমরা আল্লাহর প্রতি ঈমান এনেছি। আর তুমি সাক্ষী থাক যে, আমরা হুকুম কবুল করে নিয়েছি।

53. হে আমাদের পালনকর্তা! আমরা সে বিষয়ের প্রতি বিশ্বাস স্থাপন

which was before me of the Torah, and to make lawful for you some of that which was forbidden to you. And I have come to you with a sign from your Lord, so fear Allah and obey me.”

51. “Indeed, Allah is my Lord and your Lord, so worship Him. That is the straight path.”

52. Then when Jesus felt of their disbelief, he said: “Who are my helpers for (the cause of) Allah.” The disciples said: “We are the helpers of Allah. We have believed in Allah, and be (our) witness that we have submitted (to Allah).”

53. “Our Lord, we have believed in that which You sent down, and we have followed

التَّوْرَةِ وَالْإِنجِيلِ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمْ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ

করেছি যা তুমি নাযিল করেছ, আমরা রসূলের অনুগত হয়েছি। অতএব, আমাদিগকে মান্যকারীদের তালিকাভুক্ত করে নাও।

the messenger so write us among those who bear witness.”

الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

54. এবং কাফেরেরা চক্রান্ত করেছে আর আল্লাহও কৌশল অবলম্বন করেছেন। বস্তুতঃ আল্লাহ হচ্ছেন সর্বোত্তম কুশলী।

54. And they (disbelievers) planned, and Allah planned (against them). And Allah is the best of planners.

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ الْمَاكِرِينَ ﴿٥٤﴾

55. আর স্মরণ কর, যখন আল্লাহ বলবেন, হে ঈসা! আমি তোমাকে নিয়ে নেবো এবং তোমাকে নিজের দিকে তুলে নিবো-কাফেরদের থেকে তোমাকে পবিত্র করে দেবো। আর যারা তোমার অনুগত রয়েছে তাদেরকে কিয়ামতের দিন পর্যন্ত যারা অস্বীকৃতি জ্ঞাপন করে তাদের উপর জয়ী করে রাখবো। বস্তুতঃ তোমাদের সবাইকে আমার কাছেই ফিরে আসতে হবে। তখন যে বিষয়ে তোমরা বিবাদ করত, আমি তোমাদের মধ্যে তার ফয়সালা করে দেবো।

55. When Allah said: “O Jesus, indeed, I will take you and raise you to Myself, and purify (free) you of those who disbelieve, and I will make those who follow you above those who disbelieve until the Day of Resurrection. Then to Me you (all) will return, then I will judge between you in that in which you used to dispute.”

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي الَّتِي اَنْعَمْتُ عَلَيْكَ وَاذْكُرْ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الذِّكْرِ الَّذِي اَنْزَلْنَا بِرُوحِنَا وَكَانَ اَنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ اَتَّبِعُكَ فَوْقَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اِلَى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ثُمَّ اِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَاَحْكُم بَيْنَكُمْ فَيَمَّا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. অতএব যারা কাফের হয়েছে, তাদেরকে আমি কঠিন শাস্তি দেবো দুনিয়াতে এবং আখেরাতে-

56. “Then as for those who disbelieve, I will punish them with a severe punishment in

فَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَاَعْدِبْهُمْ اَعْدَابًا شَدِيْدًا فِى الدُّنْيَا



তাদের কোন সাহায্যকারী নেই।

this world and the Hereafter, and they will not have any helpers.”

وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿٥٦﴾

57. পক্ষান্তরে যারা ঈমান এনেছে এবং সৎকাজ করেছে। তাদের প্রাপ্য পরিপূর্ণভাবে দেয়া হবে। আর আল্লাহ অত্যাচারীদেরকে ভালবাসেন না।

57. And as for those who believe and do righteous deeds, He will give them in full their rewards. And Allah does not love the wrongdoers.

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

58. আমি তোমাদেরকে পড়ে শুনাই এ সমস্ত আয়াত এবং নিশ্চিত বর্ণনা।

58. This is what We recite to you (O Muhammad) of the verses and a wise reminder (the Quran).

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

59. নিঃসন্দেহে আল্লাহর নিকট ঈসার দৃষ্টান্ত হচ্ছে আদমেরই মতো। তাকে মাটি দিয়ে তৈরী করেছিলেন এবং তারপর তাকে বলেছিলেন হয়ে যাও, সঙ্গে সঙ্গে হয়ে গেলেন।

59. Certainly, the example of Jesus with Allah is like the example of Adam. He created him from dust, then He said to him: “Be,” and he was.

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

60. যা তোমার পালকর্তা বলেন তাই হচ্ছে যথার্থ সত্য। কাজেই তোমরা সংশয়বাদী হয়ো না।

60. (This is) the truth from your Lord, so do not be of those who doubt.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

61. অতঃপর তোমার নিকট সত্য সংবাদ এসে যাওয়ার পর যদি এই কাহিনী সম্পর্কে তোমার সাথে কেউ বিবাদ করে, তাহলে বল-এসো, আমরা

61. Then whoever disputes with you about it, after what has come to you of the knowledge, say (to him): “Come, let us

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا

ডেকে নেই আমাদের পুত্রদের এবং তোমাদের পুত্রদের এবং আমাদের স্ত্রীদের ও তোমাদের স্ত্রীদের এবং আমাদের নিজেদের ও তোমাদের নিজেদের আর তারপর চল আমরা সবাই মিলে প্রার্থনা করি এবং তাদের প্রতি আল্লাহর অভিসম্পাত করি যারা মিথ্যাবাদী।

62. নিঃসন্দেহে এটাই হলো সত্য ভাষণ। আর এক আল্লাহ ছাড়া অন্য কোন ইলাহ নেই। আর আল্লাহ; তিনিই হলেন পরাক্রমশালী মহাপ্রাজ্ঞ।

63. তারপর যদি তারা গ্রহণ না করে, তাহলে প্রমাদ সৃষ্টিকারীদেরকে আল্লাহ জানেন।

64. বলুন: ‘হে আহলে-কিতাবগণ! একটি বিষয়ের দিকে আস-যা আমাদের মধ্যে ও তোমাদের মধ্যে সমান-যে, আমরা আল্লাহ ছাড়া অন্য কারও ইবাদত করব না, তাঁর সাথে কোন শরীক সাব্যস্ত করব না এবং একমাত্র আল্লাহকে ছাড়া কাউকে পালনকর্তা বানাও না। তারপর যদি

call our sons and your sons, and our women and your women, and ourselves and yourselves, then we pray humbly, then invoke the curse of Allah upon those who lie.”

62. Certainly this, this is the true narration. And there is not any god except Allah. And indeed, Allah, He is the All Mighty, the All Wise.

63. Then if they turn away, then indeed, Allah is All Aware of those who do mischief.

64. Say: “O People of the Scripture, come to a word (of agreement) equitable between us and you, that we shall not worship except Allah, nor shall we associate with Him anything, nor shall one of us take others for lords other than Allah.” So

وَنِسَاءكُمْ  
وَأَنْفُسَنَا  
وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلُ فَنَجْعَلُ  
لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكٰذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هَذَا هُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا  
مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ هُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى  
كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا  
نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ  
شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا  
أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا  
فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا

তারা স্বীকার না করে,  
তাহলে বলে দাও যে, 'সাক্ষী  
থাক আমরা তো অনুগত।

if they turn away, then  
say: "Bear witness that  
we are those who have  
submitted (to Allah)."

مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

65. হে আহলে কিতাবগণ!  
কেন তোমরা ইব্রাহীমের  
বিষয়ে বাদানুবাদ কর?  
অথচ তওরাত ও ইঞ্জিল  
তাঁর পরেই নাযিল হয়েছে।  
তোমরা কি বুঝ না?

65. "O People of the  
Scripture, why do you  
argue about Abraham,  
while the Torah and  
the Gospel were not  
revealed until after him.  
Have you then no  
sense."

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي  
إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنزِلَتِ التَّوْرَةُ  
وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا  
تَعْقِلُونَ ﴿١٥﴾

66. শোন! ইতিপূর্বে  
তোমরা যে বিষয়ে কিছু  
জানতে, তাই নিয়ে বিবাদ  
করতে। এখন আবার যে  
বিষয়ে তোমরা কিছুই জান  
না, সে বিষয়ে কেন বিবাদ  
করছ?

66. Here you are, those  
who have argued about  
that of which you have  
(some) knowledge. Why  
then argue you about  
that of which you have  
no knowledge. And  
Allah knows, and you  
do not know.

هَآئِنَّمْ هُوَآءِ حُجَّتُمْ فِيمَا  
لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا  
لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

67. ইব্রাহীম ইহুদী ছিলেন  
না এবং নাসারাও ছিলেন  
না, কিন্তু তিনি ছিলেন  
'হানীফ' অর্থাৎ, সব মিথ্যা  
ধর্মের প্রতি বিমুখ এবং  
আল্লসমর্পণকারী, এবং তিনি  
মুশরিক ছিলেন না।

67. Abraham was  
not a Jew, nor a  
Christian, but he was  
true in faith, who had  
submitted, and he  
was not of those who  
associate partners  
(with Allah).

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا  
نَصْرَانِيًّا وَ لَكِنْ كَانَ حَنِيفًا  
مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٧﴾

68. মানুষদের মধ্যে যারা  
ইব্রাহীমের অনুসরণ  
করেছিল, তারা, আর এই  
নবী এবং যারা এ নবীর  
প্রতি ঈমান এনেছে তারা

68. Indeed, among  
mankind, the nearest  
to Abraham are  
those who followed  
him, and this prophet  
(Muhammad), and

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ  
اتَّبَعُوهُ وَ هَذَا النَّبِيُّ وَ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَ اللَّهُ وَ لِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٨﴾



ইব্রাহীমের ঘনিষ্ঠতম-আর  
আল্লাহ হচ্ছেন মুমিনদের  
বন্ধু।

those who have  
believed. And Allah is  
the Protector of those  
who believe.

69. কোন কোন আহলে-  
কিতাবের আকাঙ্ক্ষা, যাতে  
তোমাদের গোমরাহ করতে  
পারে, কিন্তু তারা নিজেদের  
ছাড়া অন্য কাউকেই  
গোমরাহ করে না। অথচ  
তারা বুঝতে পারে না।

69. A party of the  
People of the Scripture  
wish if they could  
mislead you. And they  
shall not mislead except  
themselves, and they  
do not perceive (it).

وَدَّتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ  
يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا  
أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

70. হে আহলে-কিতাবগণ,  
কেন তোমরা আল্লাহর  
কালামকে অস্বীকার কর,  
অথচ তোমরাই তাঁর  
প্রবক্তা?

70. O People of the  
Scripture, why do you  
disbelieve in the verses  
of Allah, while you  
witness (to their truth).

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ  
بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

71. হে আহলে কিতাবগণ,  
কেন তোমরা সত্যকে  
মিথ্যার সাথে সংমিশ্রণ  
করছ এবং সত্যকে গোপন  
করছ, অথচ তোমরা তা  
জান।

71. O People of  
the Scripture, why do  
you mix the truth with  
falsehood, and conceal  
the truth while you  
know (it).

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ  
بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

72. আর আহলে-  
কিতাবগণের একদল  
বললো, মুসলমানগণের  
উপর যা কিছু অবতীর্ণ  
হয়েছে তাকে দিনের প্রথম  
ভাগে মেনে নাও, আর  
দিনের শেষ ভাগে অস্বীকার  
কর, হয়তো তারা মুখ  
ফিরিয়ে নিতে পারে।

72. And a party of  
the People of the  
Scripture say: "Believe  
in that which has been  
revealed to those who  
believe at the  
beginning of the day,  
and reject it at the end  
of that, that perhaps  
they will return."

وَقَالَتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
آمِنُوا بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَى الَّذِينَ  
آمَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ وَكُفِّرُوا بَخْرِهِ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

73. যারা তোমাদের ধর্মমতে চলবে, তাদের ছাড়া আর কাউকে বিশ্বাস করবে না। বলে দিন নিঃসন্দেহে হেদায়েত সেটাই, যে হেদায়েত আল্লাহ করেন। আর এসব কিছু এ জন্যে যে, তোমরা যা লাভ করেছিলে তা অন্য কেউ কেন প্রাপ্ত হবে, কিংবা তোমাদের পালনকর্তার সামনে তোমাদের উপর তারা কেন প্রবল হয়ে যাবে! বলে দিন, মর্যাদা আল্লাহরই হাতে; তিনি যাকে ইচ্ছা দান করেন এবং আল্লাহ প্রাচুর্যময় ও সর্বজ্ঞ।

74. তিনি যাকে ইচ্ছা নিজের বিশেষ অনুগ্রহ দান করেন। আর আল্লাহ মহা অনুগ্রহশীল।

75. কোন কোন আহলে কিতাব এমনও রয়েছে, তোমরা যদি তাদের কাছে বহু ধন-সম্পদ আমানত রাখ, তাহলেও তা তোমাদের যথারীতি পরিশোধ করবে। আর তোদের মধ্যে অনেক এমনও রয়েছে যারা একটি দীনার গচ্ছিত রাখলেও ফেরত দেবে না-যে পর্যন্ত না তুমি তার মাথার উপর

73. “And do not believe except the one who follows your religion.” Say “Indeed, the guidance is the guidance of Allah.” (Do you fear) lest anyone be given (revelation) the like of that which was given to you, or that they may argue with you before their Lord. Say “Indeed, the bounty is in the hand of Allah. He grants it to whom He wills. And Allah is All Encompassing, Knowing.”

74. He selects for His mercy whom He wills. And Allah is the Owner of great bounty.

75. And among the People of the Scripture is he who, if you entrust him with a great amount (of wealth), will return it to you. And among them is he who, if you entrust him with a single silver coin, will not return it to you, unless that you are standing over him

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلُوبًا  
إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ  
أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ  
يُجَاجُوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلُوبًا إِنَّ  
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ  
بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ  
إِنْ تَأْمَنَهُ بدينارٍ إِلَّا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا  
مَا دُمَّتْ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِينِ سَبِيلٌ  
وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ

দাঁড়াতে পারবে। এটা এজন্য যে, তারা বলে রেখেছে যে, উম্মীদের অধিকার বিনষ্ট করাতে আমাদের কোন পাপ নেই। আর তারা আল্লাহ সম্পর্কে জেনে শুনেই মিথ্যা বলে।

constantly (demanding). That is because they say: "There is no blame upon us regarding illiterates. And they speak a lie against Allah and they know (it).

يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. যে লোক নিজ প্রতিজ্ঞা পূর্ণ করবে এং পরহেজগার হবে, অবশ্যই আল্লাহ পরহেজগারদেরকে ভালবাসেন।

76. Nay, but whoever fulfills his pledge and fears (Allah), then indeed, Allah loves those who fear (Him).

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

77. যারা আল্লাহর নামে কৃত অঙ্গীকার এবং প্রতিজ্ঞা সামান্য মূল্যে বিক্রয় করে, আখেরাতে তাদের কেন অংশ নেই। আর তাদের সাথে কেয়ামতের দিন আল্লাহ কথা বলবেন না। তাদের প্রতি (করুণার) দৃষ্টিও দেবেন না। আর তাদেরকে পরিশুদ্ধও করবেন না। বস্তুতঃ তাদের জন্য রয়েছে যন্ত্রণাদায়ক আযাব।

77. Certainly, those who trade the covenant of Allah and their (own) oaths for a small price, they will have no portion in the Hereafter. And Allah will not speak to them, nor will He look upon them on the Day of Resurrection, nor will He purify them. And they will have a painful punishment.

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمًّا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ ۗ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. আর তাদের মধ্যে একদল রয়েছে, যারা বিকৃত উচ্চারণে মুখ বাঁকিয়ে কিতাব পাঠ করে, যাতে তোমরা মনে কর যে, তার কিতাব থেকেই পাঠ করছে। অথচ তারা যা

78. And indeed, among them is a party who distort the Scripture with their tongues, so you may think that (what they say) is from the Scripture, and it is not from the

وَأَنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُونِ أَلْسِنَتَهُمُ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ



আবৃত্তি করছে তা আদৌ কিতাব নয়। এবং তারা বলে যে, এসব কথা আল্লাহর তরফ থেকে আগত। অথচ এসব আল্লাহর তরফ থেকে প্রেরিত নয়। তারা বলে যে, এটি আল্লাহর কথা অথচ এসব আল্লাহর কথা নয়। আর তারা জেনে শুনে আল্লাহরই প্রতি মিথ্যারোপ করে।

Scripture. And they say: "This is from Allah," and it is not from Allah. And they speak a lie against Allah and they know (it).

مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ  
الْكُذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

79. কোন মানুষকে আল্লাহ কিতাব, হেকমত ও নবুওয়ত দান করার পর সে বলবে যে, 'তোমরা আল্লাহকে পরিহার করে আমার বান্দা হয়ে যাও'- এটা সম্ভব নয়। বরং তারা বলবে, 'তোমরা আল্লাহওয়ালা হয়ে যাও, যেমন, তোমরা কিতাব শিখাতে এবং যেমন তোমরা নিজেরা ও পড়তে।

79. It is not (possible) for a human that Allah should give him the Book and wisdom and prophethood, then afterwards he would say to the people: "Be my worshippers instead of Allah," but (he would say): "Be you worshippers of the Lord, because of your teaching of the Book, and because of your studying it."

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ  
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ  
يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ  
دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّنَ  
بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا  
كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

80. তাছাড়া তোমাদেরকে একথা বলাও সম্ভব নয় যে, তোমরা ফেরেশতা ও নবীগনকে নিজেদের পালনকর্তা সাব্যস্ত করে নাও। তোমাদের মুসলমান হবার পর তারা কি

80. Nor would he command you that you should take the angels and the prophets for lords. Would he command you to disbelieve after when you have

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ  
وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ  
بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

তোমাদেরকে কুফরী  
শেখাবে?

81. আর আল্লাহ যখন  
নবীগনের কাছ থেকে  
অঙ্গীকার গ্রহণ করলেন যে,  
আমি যা কিছু তোমাদের  
দান করেছি কিতাব ও  
জ্ঞান এবং অতঃপর  
তোমাদের নিকট কোন  
রসূল আসেন তোমাদের  
কিতাবকে সত্য বলে দেয়ার  
জন্য, তখন সে রসূলের  
প্রতি ঈমান আনবে এবং  
তার সাহায্য করবে। তিনি  
বললেন, ‘তোমার কি  
অঙ্গীকার করছো এবং এই  
শর্তে আমার ওয়াদা গ্রহণ  
করে নিচ্ছে? তারা বললো,  
‘আমরা অঙ্গীকার করেছি।  
তিনি বললেন, তাহলে  
এবার সাক্ষী থাক। আর  
আমিও তোমাদের সাথে  
সাক্ষী রইলাম।

82. অতঃপর যে লোক এই  
ওয়াদা থেকে ফিরে  
দাঁড়াবে, সেই হবে  
নাফরমান।

83. তারা কি আল্লাহর  
দ্বীনের পরিবর্তে অন্য দ্বীন  
তলাশ করছে? আসমান ও  
যমীনে যা কিছু রয়েছে  
স্বৈচ্ছায় হোক বা অনিচ্ছায়

submitted (to Allah).

81. And when Allah  
took the covenant with  
the prophets, (saying):  
“Whatever I give you  
of the Scripture and  
wisdom, then  
afterwards there comes  
to you a messenger,  
confirming what is  
with you, you shall  
believe in him and  
you shall help him.”  
He (Allah) said: “Do  
you acknowledge, and  
take (binding) upon  
you My covenant.”  
They said: “We have  
acknowledged.” He  
said: “Then bear you  
witness, and I am with  
you among the  
witnesses.”

82. Then whoever  
turns away after this,  
then those, they are  
the transgressors.

83. So, do they seek  
other than the religion  
of Allah, and to Him  
has submitted whoever  
is in the heavens and  
the earth, willingly or

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا  
آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ  
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا  
مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ  
قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَى  
ذِكْرِكُمْ إِيصْرِي قَالُوا اقْرَرْنَا وَقَالَ  
فَأَشْهَدُوا وَإِنَّا مَعَكُمْ مِنْ  
الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ  
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْعُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ  
مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا  
وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

হোক, তাঁরই অনুগত হবে  
এবং তাঁর দিকেই ফিরে  
যাবে।

84. বলুন, আমরা ঈমান  
এনেছি আল্লাহর উপর এবং  
যা কিছু অবতীর্ণ হয়েছে  
আমাদের উপর, ইব্রাহীম,  
ইসমাইল, ইসহাক, ইয়াকুব  
এবং তাঁদের সন্তানবর্গের  
উপর আর যা কিছু  
পেয়েছেন মূসা ও ঈসা এবং  
অন্যান্য নবী রসূলগণ  
তাঁদের পালনকর্তার পক্ষ  
থেকে। আমরা তাঁদের  
কারো মধ্যে পার্থক্য করি  
না। আর আমরা তাঁরই  
অনুগত।

85. যে লোক ইসলাম  
ছাড়া অন্য কোন ধর্ম  
তালাশ করে, কস্মিনকালেও  
তা গ্রহণ করা হবে না এবং  
আখেরাতে সে ক্ষতি গ্রস্ত।

86. কেমন করে আল্লাহ  
এমন জাতিকে হেদায়েত  
দান করবেন, যারা ঈমান  
আনার পর এবং রসূলকে  
সত্য বলে সাক্ষ্য দেয়ার পর  
এবং তাদের নিকট প্রমাণ  
এসে যাওয়ার পর কাফের  
হয়েছে। আর আল্লাহ

unwillingly, and to  
Him they will be  
returned.

84. Say: "We believe  
in Allah, and that  
which has been sent  
down to us, and that  
which was sent down  
to Abraham, and  
Ishmael, and Isaac,  
and Jacob, and the  
tribes, and that which  
was given to Moses,  
and Jesus, and the  
prophets from their  
Lord. We make no  
distinction between any  
of them, and to Him we  
have submitted."

85. And whoever seeks  
other than Islam as  
religion, never will it  
be accepted from him.  
And he will be among  
the losers in the  
Hereafter.

86. How shall Allah  
guide a people who  
disbelieved after their  
belief, and they had  
witnessed that the  
messenger is true and  
the clear signs (of  
Allah's Sovereignty)  
had come to them. And

قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا اُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا  
اُنزِلَ عَلٰى اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْمٰعِيْلَ  
وَاسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ وَمَا  
اُوْتِيَ مُوْسٰى وَعِيسٰى وَالنَّبِيُّوْنَ مِنْ  
رَبِّهِمْ ۗ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ  
مِّنْهُمْ ۗ وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿٨٤﴾

وَمَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا فَلَنْ  
يُّقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ مِنَ  
الْخٰسِرِيْنَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللّٰهُ قَوْمًا كَفَرُوْا  
بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ وَشَهِدُوْا اَنَّ  
الرَّسُوْلَ حَقٌّ وَجَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ  
وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ



জালেম সম্প্রদায়কে  
হেদায়েত দান করেন না।

Allah does not guide  
wrongdoing people.

الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

87. এমন লোকের শাস্তি  
হলো আল্লাহ, ফেরেশতাগণ  
এবং মানুষ সকলেরই  
অভিসম্পাত।

87. Those, their  
recompense will be  
that upon them is the  
curse of Allah, and of  
angels, and of all  
mankind.

أُولَئِكَ جَزَاءُ هُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ  
اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ  
أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

88. সর্বক্ষণই তারা তাতে  
থাকবে। তাদের আযাব  
হালকাও হবে না এবং তার  
এত অবকাশও পাবে না।

88. Abiding eternally  
therein. The  
punishment will not be  
lightened for them, nor  
will they be reprieved.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ  
الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

89. কিন্তু যারা অতঃপর  
তওবা করে নেবে এবং  
সংকাজ করবে তারা  
ব্যতীত, নিশ্চয় আল্লাহ  
ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালু।

89. Except those who  
repent after that, and  
correct (themselves).  
Indeed, then Allah is  
Oft Forgiving, Most  
Merciful.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
وَأَصْلَحُوا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. যারা ঈমান আনার  
পর অস্বীকার করেছে এবং  
অস্বীকৃতিতে বৃদ্ধি ঘটেছে,  
কস্মিণকালেও তাদের  
তওবা কবুল করা হবে না।  
আর তারা হলো গোমরাহ।

90. Certainly, those  
who disbelieve after  
their belief, and then  
went on increasing in  
disbelief, never will  
their repentance be  
accepted. And they are  
those who are astray.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ  
ثُمَّ زَادُوا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ  
تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ  
الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

91. যদি সারা পৃথিবী  
পরিমাণ স্বর্ণও তার  
পরিবর্তে দেয়া হয়, তবুও  
যারা কাফের হয়েছে এবং  
কাফের অবস্থায় মৃত্যুবরণ  
করেছে তাদের তওবা কবুল  
করা হবে না। তাদের জন্য

91. Certainly, those  
who disbelieve, and  
die while they are  
disbelievers, never  
would be accepted from  
anyone of them the  
(whole) earth full of gold  
even if they offer it

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ  
كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ  
مِثْلُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَى  
بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩١﴾

ৰয়েছে যন্ত্ৰণাদায়ক আযাব!  
পক্ষান্তৰে তাদেৰ কোনই  
সাহায্যকাৰী নেই।

as a ransom. They are  
those, for them will be  
a painful punishment,  
and they will not have  
any helpers.

وَمَا لَهُمْ مِّنْ نَّاصِرِينَ ﴿١١﴾

92. কস্মিণকালেও কল্যাণ  
লাভ কৰতে পাৰবে না,  
যদি তোমাদেৰ প্ৰিয় বস্তু  
থেকে তোমৰা ব্যয় না  
কৰ। আৰ তোমৰা যদি  
কিছু ব্যয় কৰবে আল্লাহ তা  
জানেন।

92. Never shall you  
attain the righteousness  
until you spend from  
that which you love.  
And whatever you  
spend of anything,  
then indeed Allah is  
All Aware of it.

لَنْ تَتَّالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا  
تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ  
اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

93. তওৰাত নাযিল হওয়ার  
পূৰ্বে ইয়াকুব যেগুলো  
নিজেদেৰ জন্য হাৰাম কৰে  
নিষেছিলেন, সেগুলো  
ব্যতীত সমস্ত আহাৰ্য বস্তুই  
বনী-ইসরাযীলদেৰ জন্য  
হালাল ছিল। তুমি বলে  
দাও, তোমৰা যদি  
সত্যবাদী হয়ে থাক।  
তাহলে তওৰাত নিয়ে এসো  
এবং তা পাঠ কৰ।

93. All food was lawful  
to the Children of  
Israel, except that  
which Israel (Jacob)  
had made unlawful to  
himself before that  
the Torah was  
revealed. Say: (O  
Muhammad): “So  
bring the Torah and  
read it (to us) if you  
are truthful.”

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي  
إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ  
عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ  
التَّوْرَةُ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ  
فَاتْلُوهَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

94. অতঃপৰ আল্লাহৰ প্ৰতি  
যাৰা মিথ্যা আৰোপ  
কৰেছে, তাৰাই যালেম  
সীমালংঘনকাৰী।

94. Then whoever  
invents a lie against  
Allah after that, then  
they are those who  
are the wrong doers.

فَمَنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ  
بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الظَّالِمُونَ ﴿١٤﴾

95. বল, ‘আল্লাহ সত্য  
বলেছেন। এখন সবাই  
ইব্ৰাহীমেৰ ধৰ্মেৰ অনুগত  
হয়ে যাও, যিনি ছিলেন  
একনিষ্ঠ ভাবে সত্যধৰ্মেৰ

95. Say: “Allah  
speaks the truth. So  
follow the religion of  
Abraham, firm in  
faith. And he was not

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ۖ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ  
إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ

অনুসারী। তিনি মুশরিকদের  
অন্তর্ভুক্ত ছিলেন না।

of those who join  
partners (with Allah).”

المُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

96. নিঃসন্দেহে সর্বপ্রথম  
ঘর যা মানুষের জন্যে  
নির্ধারিত হয়েছে, সেটাই  
হচ্ছে এ ঘর, যা মক্কায়  
অবস্থিত এবং সারা  
জাহানের মানুষের জন্যে  
হেদায়েত ও বরকতময়।

96. Certainly, the first  
House (of worship)  
appointed for mankind  
was that at Becca  
(Mecca), blessed, and a  
guidance for the worlds.

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي  
بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

97. এতে রয়েছে মকামে  
ইব্রাহীমের মত প্রকৃষ্ট  
নিদর্শন। আর যে, লোক এর  
ভেতরে প্রবেশ করেছে, সে  
নিরাপত্তা লাভ করেছে।  
আর এ ঘরের হত্ব করা  
হলো মানুষের উপর  
আল্লাহর প্রাপ্য; যে লোকের  
সামর্থ্য? রয়েছে এ পর্যন্ত  
পৌছার। আর যে লোক তা  
মানে না। আল্লাহ সারা  
বিশ্বের কোন কিছুই  
পরোয়া করেন না।

97. In it are manifest  
signs, the station of  
Abraham. And whoever  
enters it shall be safe.  
And (due) to Allah  
from mankind is the  
pilgrimage to (this)  
House, for whoever  
can afford the journey  
to there. And he who  
disbelieves, then indeed,  
Allah is free from  
needs of the worlds.

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ  
وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى  
النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ  
إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ  
غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

98. বলুন, হে আহলে  
কিতাবগণ, কেন তোমরা  
আল্লাহর কিতাব অমান্য  
করছো, অথচ তোমরা যা  
কিছু কর, তা আল্লাহর  
সামনেই রয়েছে।

98. Say: “O People  
of the Scripture, why  
do you disbelieve in  
the revelations of  
Allah, and Allah  
(Himself) is witness  
over what you do.”

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ  
بِآيَاتِ اللَّهِ <sup>ط</sup> وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا  
تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

99. বলুন, হে আহলে  
কিতাবগণ! কেন তোমরা  
আল্লাহর পথে  
ঈমানদারদিগকে বাধা দান  
কর-তোমরা তাদের দ্বীনের

99. Say: “O People of  
the Scripture, why do  
you hinder from the  
way of Allah those  
who believed, seeking

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ تَبْغُوهَا



মধ্যে বক্রতা অনুপ্রবেশ করানোর পন্থা অনুসন্ধান কর, অথচ তোমরা এ পথের সত্যতা প্রত্যক্ষ করছ। বস্তুতঃ আল্লাহ তোমাদের কার্যকলাপ সম্পর্কে অবগত নন।

100. হে ঈমানদারগণ! তোমরা যদি আহলে কিতাবদের কোন ফেরকার কথা মান, তাহলে ঈমান আনার পর তারা তোমাদিগকে কাফেরে পরিণত করে দেবে।

101. আর তোমরা কেমন করে কাফের হতে পার, অথচ তোমাদের সামনে পাঠ করা হয় আল্লাহর আয়াত সমূহ এবং তোমাদের মধ্যে রয়েছেন আল্লাহর রসূল। আর যারা আল্লাহর কথা দৃঢ়ভাবে ধরবে, তারা হেদায়েত প্রাপ্ত হবে সরল পথের।

102. হে ঈমানদারগণ! আল্লাহকে যেমন ভয় করা উচিত ঠিক তেমনিভাবে ভয় করতে থাক। এবং অবশ্যই মুসলমান না হয়ে মৃত্যুবরণ করো না।

103. আর তোমরা সকলে আল্লাহর রজ্জুকে সুদৃঢ় হস্তে

to make it deviant, and you are witnesses (to Allah's guidance). And Allah is not unaware of what you do.”

100. O those who believe, if you obey a party of those who were given the Scripture, they would turn you back to disbelievers after you have believed.

101. And how can you disbelieve, while unto you are recited the verses of Allah, and among you is His messenger. And whoever holds firmly to Allah, then he is indeed guided to a right path.

102. O those who believe, fear Allah as rightfully He should be feared, and do not die except that you are in submission (to Allah).

103. And hold firmly, to the rope of Allah

عَوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كُفْرِينَ ﴿١٠٠﴾

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا

ধারণ কর; পরস্পর বিচ্ছিন্ন হয়ো না। আর তোমরা সে নেয়ামতের কথা স্মরণ কর, যা আল্লাহ তোমাদিগকে দান করেছেন। তোমরা পরস্পর শত্রু ছিলে। অতঃপর আল্লাহ তোমাদের মনে সম্প্রীতি দান করেছেন। ফলে, এখন তোমরা তাঁর অনুগ্রহের কারণে পরস্পর ভাই ভাই হয়েছ। তোমরা এক অগ্নিকুন্ডের পাড়ে অবস্থান করছিলে। অতঃপর তা থেকে তিনি তোমাদেরকে মুক্তি দিয়েছেন। এভাবেই আল্লাহ নিজের নিদর্শনসমূহ প্রকাশ করেন, যাতে তোমরা হেদায়েত প্রাপ্ত হতে পার।

104. আর তোমাদের মধ্যে এমন একটা দল থাকা উচিত যারা আহবান জানাবে সংকর্মেৰ প্রতি, নির্দেশ দেবে ভাল কাজের এবং বারণ করবে অন্যায় কাজ থেকে, আর তারাই হলো সফলকাম।

105. আর তাদের মত হয়ো না, যারা বিচ্ছিন্ন হয়ে গেছে এবং নিদর্শন সমূহ আসার পরও বিরোধিতা করতে শুরু করেছে-তাদের জন্যে রয়েছে ভয়ঙ্কর

(the Quran) all together, and do not become divided. And remember the favor of Allah upon you, when you were enemies, then He put love between your hearts so you became as brothers by His grace. And you were upon the edge of a pit of fire, then He saved you from it. Thus Allah makes clear His revelations to you, that you may be guided.

104. And let there be (arising) from you a nation inviting to good, and enjoining to right, and forbidding from wrong. And such are those who will be the successful.

105. And do not be like those who became divided, and differed after that which had come to them of the clear proofs. And

تَفَرَّقُوا ۖ وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنۢ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

আযাব।

those, for them is a great punishment.

عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

106. সেদিন কোন কোন মুখ উজ্জ্বল হবে, আর কোন কোন মুখ হবে কালো। বস্তুতঃ যাদের মুখ কালো হবে, তাদের বলা হবে, তোমরা কি ঈমান আনার পর কাফের হয়ে গিয়েছিলে? এবার সে কুফরীর বিনিময়ে আযাবের আস্বাদ গ্রহণ কর।

106. On the Day (some) faces will be white, and (some) faces will be black. Then as for those whose faces will become black, (it will be said): “Did you disbelieve after your belief. Then taste the punishment for what you used to disbelieve.”

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٦﴾

107. আর যাদের মুখ উজ্জ্বল হবে, তারা থাকবে রহমতের মাঝে। তাতে তারা অনন্তকাল অবস্থান করবে।

107. And as for those whose faces will become white, so (they will be) in the mercy of Allah. They shall abide forever therein.

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

108. এগুলো হচ্ছে আল্লাহর নির্দেশ, যা তোমাдиগকে যথাযথ পাঠ করে শুনানো হচ্ছে। আর আল্লাহ বিশ্ব জাহানের প্রতি উৎসীড়ন করতে চান না।

108. These are the verses of Allah, We recite them to you (O Muhammad) in truth. And Allah wants no injustice to the worlds (His creatures).

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

109. আর যা কিছু আসমান ও যমীনে রয়েছে সে সবই আল্লাহর এবং আল্লাহর প্রতিই সব কিছু প্রত্যাবর্তনশীল।

109. And to Allah belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And to Allah will the matters be returned.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٩﴾

110. তোমরাই হলে সর্বোত্তম উম্মত,

110. You are the best nation raised up for

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ



মানবজাতির কল্যাণের জন্যেই তোমাদের উদ্ভব ঘটানো হয়েছে। তোমরা সৎকাজের নির্দেশ দান করবে ও অন্যায় কাজে বাধা দেবে এবং আল্লাহর প্রতি ঈমান আনবে। আর আহলে-কিতাবরা যদি ঈমান আনতো, তাহলে তা তাদের জন্য মঙ্গলকর হতো। তাদের মধ্যে কিছু তো রয়েছে ঈমানদার আর অধিকাংশই হলো পাপাচারী।

mankind. You enjoin to right, and forbid from wrong, and you believe in Allah. And if the People of the Scripture had believed, it would have been better for them. Among them are believers, and most of them are disobedient.

تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١١﴾

111. যৎসামান্য কষ্ট দেয়া ছাড়া তারা তোমাদের কোনই ক্ষতি করতে পারবে না। আর যদি তারা তোমাদের সাথে লড়াই করে, তাহলে তারা পশ্চাদপসরণ করবে। অতঃপর তাদের সাহায্য করা হবে না।

111. They will never harm you except a trifling hurt. And if they fight against you, they will turn on their backs. Then afterwards they will not be helped.

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُؤَلُّوْكُمْ الْآدِبَارَ تَفْتُمُّوهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

112. আল্লাহর প্রতিশ্রুতি কিংবা মানুষের প্রতিশ্রুতি ব্যতিত ওরা যেখানেই অবস্থান করেছে সেখানেই তাদের ওপর লাঞ্ছনা চাপিয়ে দেয়া হয়েছে। আর ওরা উপার্জন করেছে আল্লাহর গণ্য। ওদের উপর চাপানো হয়েছে গলগ্রহতা। তা এজন্যে যে, ওরা আল্লাহর

112. Humiliation has been laid over them (by Allah) wherever they are found, except for a rope (covenant) from Allah, and a rope (treaty) from the people. And they have drawn on themselves the wrath of Allah, and the destitution is laid upon them. That

ضَرَبْتَ عَلَيْهِمُ الدَّلِيلَةَ آيِنَ مَا تُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلِ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلِ مِنَ النَّاسِ وَبَاءَ وَبَغَضٍ مِنَ اللَّهِ وَضَرَبْتَ عَلَيْهِمُ الْمُسْكِنَةَ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ ذَلِكَ

আয়াতসমূহকে অনবরত  
অস্বীকার করেছে এবং  
নবীগনকে অন্যায়ভাবে  
হত্যা করেছে। তার কারণ,  
ওরা নাফরমানী করেছে  
এবং সীমা লংঘন করেছে।

113. তারা সবাই সমান  
নয়। আহলে কিতাবদের  
মধ্যে কিছু লোক এমনও  
আছে যারা অবিচলভাবে  
আল্লাহর আয়াতসমূহ পাঠ  
করে এবং রাতের গভীরে  
তারা সেজদা করে।

114. তারা আল্লাহর প্রতি  
ও কিয়ামত দিবসের প্রতি  
ঈমান রাখে এবং  
কল্যাণকর বিষয়ের নির্দেশ  
দেয়; অকল্যাণ থেকে বারণ  
করে এবং সংকাজের জন্য  
সাধ্যমত চেষ্টা করতে  
থাকে। আর এরাই হল  
সংকর্মশীল।

115. তারা যেসব সংকাজ  
করবে, কোন অবস্থাতেই  
সেগুলোর প্রতি অবজ্ঞা  
প্রদর্শন করা হবে না। আর  
আল্লাহ পরহেয়গারদের  
বিষয়ে অবগত।

116. নিশ্চয় যারা কাফের  
হয়, তাদের ধন সম্পদ ও  
সন্তান-সন্ততি আল্লাহর

is because they used  
to disbelieve in the  
revelations of Allah,  
and killed the prophets  
without right. That is  
because they disobeyed  
and used to transgress.

113. They are not  
all alike. Among the  
People of the Scripture  
(there is) a community  
standing (right), they  
recite the verses of  
Allah during the hours  
of the night, and they  
prostrate.

114. They believe in  
Allah, and the Last  
Day, and they enjoin  
to right, and they  
forbid from wrong,  
and they hasten one  
another in good  
deeds. And those are  
among the righteous.

115. And whatever of  
good they do, never  
will it be rejected of  
them. And Allah is All  
Aware of those who  
fear (Him).

116. Certainly, those  
who disbelieve, neither  
their wealth, nor their

بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ أَنْاءَ  
الَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَ  
يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ  
الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ  
وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوا  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ

সামনে কখনও কোন কাজে আসবে না। আর তা'রাই হলো দোমখের আগুনের অধিবাসী। তারা সে আগুনে চিরকাল থাকবে।

children will avail them against Allah anything at all. And they are the dwellers of the Fire. They will abide therein.

أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

117. এ দুনিয়ার জীবনে যা কিছু ব্যয় করা হয়, তার তুলনা হলো ঝড়ো হাওয়ার মতো, যাতে রয়েছে তুষারের শৈত্য, যা সে জাতির শস্যক্ষেত্রে গিয়ে লেগেছে যারা নিজের জন্য মন্দ করেছে। অতঃপর সেগুলোকে নিঃশেষ করে দিয়েছে। বস্তুতঃ আল্লাহ তাদের উপর কোন অন্যায় করেননি, কিন্তু তারা নিজেরাই নিজদের উপর অত্যাচার করছিল।

117. The example of that which they spend in this life of the world is as the example of a wind with frost in it, which struck the harvest of a people who have wronged themselves, then destroyed it. And Allah did not wrong them, but they do wrong to themselves.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتَهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

118. হে ঈমানদারগণ! তোমরা মুমিন ব্যতীত অন্য কাউকে অন্তরঙ্গরূপে গ্রহণ করো না, তারা তোমাদের অমঙ্গল সাধনে কোন ক্রটি করে না- তোমরা কষ্টে থাক, তাতেই তাদের আনন্দ। শক্রতাপ্রসূত বিদ্বেষ তাদের মুখেই ফুটে বেরোয়। আর যা কিছু তাদের মনে লুকিয়ে রয়েছে, তা আরো অনেকগুণ বেশী জঘন্য। তোমাদের জন্যে নিদর্শন

118. O those who believe, do not take as intimates other than (among) yourselves, they would not spare you (any) ruins. They love that which distresses you. Indeed, the hatred appears by (the utterance of) their mouths, and that which their breasts hide is even greater. We have certainly made plain for you the

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً مِّنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾



বিশদভাবে বর্ণনা করে দেয়া হলো, যদি তোমরা তা অনুধাবন করতে সমর্থ হও।

revelations, if you will understand.

119. দেখা! তোমরাই তাদের ভালবাস, কিন্তু তারা তোমাদের প্রতি মোটেও সদভাব পোষণ করে না। আর তোমরা সমস্ত কিতাবেই বিশ্বাস কর। অথচ তারা যখন তোমাদের সাথে এসে মিশে, বলে, আমরা ঈমান এনেছি। পক্ষান্তরে তারা যখন পৃথক হয়ে যায়, তখন তোমাদের উপর বোম্বশত: আঙ্গুল কামড়াতে থাকে। বলুন, তোমরা আক্রোশে মরতে থাক। আর আল্লাহ মনের কথা ভালই জানেন।

119. Here you are those, you love them, and they do not love you, and you believe in all the Scripture. And when they meet with you, they say: "We believe," and when they are alone, they bite (their) fingertips at you in rage. Say: "Die in your rage." Certainly, Allah is All Aware of what is in the breasts.

هَآئِنَّمْ أَوْلَآءِ تُحِبُّوهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لَقُواكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

120. তোমাদের যদি কোন মঙ্গল হয়; তাহলে তাদের খারাপ লাগে। আর তোমাদের যদি অমঙ্গল হয় তাহলে আনন্দিত হয় আর তাতে যদি তোমরা ধৈর্যধারণ কর এবং তাকওয়া অবলম্বন কর, তবে তাদের প্রতারণায় তোমাদের কোনই ক্ষতি হবে না। নিশ্চয়ই তারা যা কিছু করে সে সমস্তই আল্লাহর আয়ত্তে রয়েছে।

120. If any good happens to you, it grieves them, and if any misfortune befalls you, they rejoice at it. And if you are patient and fear (Allah), their plot will not harm you anything at all. Surely, Allah is surrounding that which they do.

إِنْ تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

121. আর আপনি যখন পরিজনদের কাছ থেকে সকাল বেলা বেড়িয়ে গিয়ে মুমিনগণকে যুদ্ধের অবস্থানে বিন্যস্ত করলেন, আর আল্লাহ সব বিষয়েই শোনে এবং জানেন।

121. And when you (O Muhammad) departed from your household at daybreak to assign to the believers the positions for the battle. And Allah is All Hearer, All Knower.

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ  
الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدَ لِقِتَالٍ وَاللَّهُ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

122. যখন তোমাদের দুটি দল সাহস হারাবার উপক্রম হলো, অথচ আল্লাহ তাদের সাহায্যকারী ছিলেন, আর আল্লাহর উপরই ভরসা করা মুমিনদের উচিত।

122. When two parties among you were about to lose courage, and Allah was their protecting friend. And upon Allah let the believers put their trust.

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَيْنِ مِنْكُمْ أَنْ  
تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

123. বস্তুতঃ আল্লাহ বদরের যুদ্ধে তোমাদের সাহায্য করেছেন, অথচ তোমরা ছিলে দুর্বল। কাজেই আল্লাহকে ভয় করতে থাক, যাতে তোমরা কৃতজ্ঞ হতে পারো।

123. And Allah had already given you the victory at Badr, while you were weak. So fear Allah that you may be grateful.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ  
أَذِلَّةٌ فَأَقْبَرُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124. আপনি যখন বলতে লাগলেন মুমিনগণকে- তোমাদের জন্য কি যথেষ্ট নয় যে, তোমাদের সাহায্যার্থে তোমাদের পালনকর্তা আসমান থেকে অবতীর্ণ তিন হাজার ফেরেশতা পাঠাবেন।

124. When you said to the believers: “Is it not sufficient for you that your Lord should support you with three thousand of the angels sent down.”

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ  
أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ  
أَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُنْزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

125. অবশ্য তোমরা যদি সবর কর এবং বিরত থাক আর তারা যদি তখনই তোমাদের উপর চড়াও হয়,

125. “Nay but, if you are patient, and fear (Allah), and they (the enemy) come to you

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم  
مِّنْ فَوْرِهِمْ هَذَا يُمِدَّكُمْ

তাহলে তোমাদের পালনকর্তা চিহ্নিত ঘোড়ার উপর পাঁচ হাজার ফেরেশতা তোমাদের সাহায্যে পাঠাতে পারেন।

suddenly, your Lord will help you with five thousand of the angels having marks (of distinction).”

رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

126. বস্তুতঃ এটা তো আল্লাহ তোমাদের সুসংবাদ দান করলেন, যাতে তোমাদের মনে এতে সন্দেহনা আসতে পারে। আর সাহায্য শুধুমাত্র পরাক্রান্ত, মহাজ্ঞানী আল্লাহরই পক্ষ থেকে,

126. And Allah did not make it but as a good tidings for you, and that your hearts might be reassured thereby. And there is no victory except from Allah, the All Mighty, the All Wise.

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127. যাতে ধবংস করে দেন কোন কোন কাফেরকে অথবা লাঞ্চিত করে দেন- যেন ওরা বঞ্চিত হয়ে ফিরে যায়।

127. That He might cut off a section of those who disbelieve, or suppress them, so that they turn back, frustrated.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَآئِبِينَ ﴿١٢٧﴾

128. হয় আল্লাহ তাদের ক্ষমা করবেন কিংবা তাদেরকে আযাব দেবেন। এ ব্যাপারে আপনার কোন করণীয় নাই। কারণ তারা রয়েছে অন্যায়ের উপর।

128. Not for you at all (O Muhammad, but for Allah) is any decision, whether He should forgive them or punish them, then indeed they are wrongdoers.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129. আর যা কিছু আসমান ও যমীনে রয়েছে, সেসবই আল্লাহর। তিনি যাকে ইচ্ছা ক্ষমা করবেন, যাকে ইচ্ছা আযাব দান করবেন। আর আল্লাহ হচ্ছেন ক্ষমাকারী,

129. And to Allah belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. He forgives whom He wills, and punishes whom He wills. And Allah is Oft

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾



করুণাময়।

Forgiving, Most Merciful.

130. হে ঈমানদারগণ! তোমরা চক্রবৃদ্ধি হারে সুদ খেয়ো না। আর আল্লাহকে ভয় করতে থাক, যাতে তোমরা কল্যাণ অর্জন করতে পারো।

130. O those who believe, devour not usury, doubling, and multiplying (many folds). And fear Allah, that you may be successful.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا  
الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَاتَّقُوا  
اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

131. এবং তোমরা সে আগুন থেকে বেঁচে থাক, যা কাফেরদের জন্য প্রস্তুত করা হয়েছে।

131. And fear the Fire, which is prepared for the disbelievers.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ  
لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

132. আর তোমরা আনুগত্য কর আল্লাহ ও রসূলের, যাতে তোমাদের উপর রহমত করা হয়।

132. And obey Allah and the messenger, that you may obtain mercy.

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ  
تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. তোমরা তোমাদের পালনকর্তার ক্ষমা এবং জান্নাতের দিকে ছুটে যাও যার সীমানা হচ্ছে আসমান ও যমীন, যা তৈরী করা হয়েছে পরহেযগারদের জন্য।

133. And hasten to forgiveness from your Lord, and a garden (Paradise) as wide as the heavens and the earth, prepared for those who fear (Allah).

وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ  
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ  
وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

134. যারা স্বচ্ছলতায় ও অভাবের সময় ব্যয় করে, যারা নিজেদের রাগকে সংবরণ করে আর মানুষের প্রতি ক্ষমা প্রদর্শন করে, বস্তুত: আল্লাহ সৎকর্মশীলদিগকেই ভালবাসেন।

134. Those who spend (in the cause of Allah) in ease and adversity, and those who restrain anger, and those who forgive mankind. And Allah loves those who do good.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ  
وَالضَّرَّاءِ وَالْكُظُمِينَ الْغَيْظِ  
وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

135. তারা কখনও কোন অশ্লীল কাজ করে ফেললে কিংবা কোন মন্দ কাজে জড়িত হয়ে নিজের উপর জুলুম করে ফেললে আল্লাহকে স্মরণ করে এবং নিজের পাপের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করে। আল্লাহ ছাড়া আর কে পাপ ক্ষমা করবেন? তারা নিজের কৃতকর্মের জন্য হঠকারিতা প্রদর্শন করে না এবং জেনেশুনে তাই করতে থাকে না।

136. তাদেরই জন্য প্রতিদান হলো তাদের পালনকর্তার ক্ষমা ও জান্নাত, যার তলদেশে প্রবাহিত হচ্ছে প্রস্রবণ যেখানে তারা থাকবে অনন্তকাল। যারা কাজ করে তাদের জন্য কতইনা চমৎকার প্রতিদান।

137. তোমাদের আগে অতীত হয়েছে অনেক ধরনের জীবনাচরণ। তোমরা পৃথিবীতে ভ্রমণ কর এবং দেখ যারা মিথ্যা প্রতিপন্ন করেছে তাদের পরিণতি কি হয়েছে।

138. এই হলো মানুষের জন্য বর্ণনা। আর যারা ভয় করে তাদের জন্য উপদেশবাণী।

135. And those who, when they have committed an indecency or wronged themselves, remember Allah and seek forgiveness for their sins. And who can forgive the sins except Allah. And they do not persist in what they have done while they know.

136. Those, their reward is forgiveness from their Lord, and gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide forever. And excellent is the reward for the (righteous) workers.

137. Many ways of life have passed away before you. So travel in the land, and see how was the end of those who denied.

138. This (the Quran) is a declaration for mankind, and a guidance, and an

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ<sup>قف</sup> وَمَنْ يَغْفِرِ اللَّهُ<sup>قفص</sup> إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاءُ<sup>ط</sup> هُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَمِلِينَ ﴿١٣٦﴾

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

admonition to those who fear (Allah).

139. আর তোমরা নিরাশ হয়ো না এবং দুঃখ করো না। যদি তোমরা মুমিন হও তবে, তোমরাই জয়ী হবে।

139. And do not become weak, nor grieve, and you shall gain the upper hand if you are (true) believers.

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ  
الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140. তোমরা যদি আহত হয়ে থাক, তবে তারাও তো তেমনি আহত হয়েছে। আর এ দিনগুলোকে আমি মানুষের মধ্যে পালক্রমে আবর্তন ঘটিয়ে থাকি। এভাবে আল্লাহ জানতে চান কারা ঈমানদার আর তিনি তোমাদের কিছু লোককে শহীদ হিসাবে গ্রহণ করতে চান। আর আল্লাহ অত্যাচারীদেরকে ভালবাসেন না।

140. If a wound has touched you, then surely a similar wound has touched the (other) people. And these are the days that We alternate among mankind. And that Allah may know those who believe, and may choose witnesses from among you. And Allah does not love the wrongdoers.

إِنْ يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ  
الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ  
نُودِوْهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ  
شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

141. আর এ কারণে আল্লাহ ঈমানদারদেরকে পাক-সাফ করতে চান এবং কাফেরদেরকে ধ্বংস করে দিতে চান।

141. And that Allah may purify those who believe, and may destroy the disbelievers.

وَلِيَمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَيَمْحَقَ الْكُفْرِينَ ﴿١٤١﴾

142. তোমাদের কি ধারণা, তোমরা জান্নাতে প্রবেশ করবে? অথচ আল্লাহ এখনও দেখেননি তোমাদের মধ্যে কারা জেহাদ করেছে এবং কারা ধৈর্যশীল।

142. Or do you think that you will enter Paradise, and Allah has not yet made evident those of you who strive (in His cause), and made evident the steadfast.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ  
وَمَا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا  
مِنْكُمْ وَيَعْلَمِ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾



143. আর তোমরা তো মৃত্যু আসার আগেই মরণ কামনা করতে, কাজেই এখন তো তোমরা তা চোখের সামনে উপস্থিত দেখতে পাচ্ছ।

144. আর মুহাম্মদ একজন রসূল বৈ তো নয়! তাঁর পূর্বেও বহু রসূল অতিবাহিত হয়ে গেছেন। তাহলে কি তিনি যদি মৃত্যুবরণ করেন অথবা নিহত হন, তবে তোমরা পশ্চাদপসরণ করবে? বস্তুতঃ কেউ যদি পশ্চাদপসরণ করে, তবে তাতে আল্লাহর কিছুই ক্ষতি-বৃদ্ধি হবে না। আর যারা কৃতজ্ঞ, আল্লাহ তাদের সওয়াব দান করবেন।

145. আর আল্লাহর হুকুম ছাড়া কেউ মরতে পারে না-সেজন্য একটা সময় নির্ধারিত রয়েছে। বস্তুতঃ যে লোক দুনিয়ায় বিনিময় কামনা করবে, আমি তাকে তা দুনিয়াতেই দান করব। পক্ষান্তরে-যে লোক আখেরাতে বিনিময় কামনা করবে, তা থেকে আমি তাকে তাই দেবো। আর যারা কৃতজ্ঞ তাদেরকে

143. And you did indeed wish for martyrdom before that you encountered it (in the battle field). So surely (now) you have seen it (openly) while you were looking on.

144. And Muhammad is not but a messenger. Indeed, (many) messengers have passed away before him. So if he dies or is killed, would you turn back on your heels (to disbelief). And he who turns back on his heels, will never harm Allah at all. And Allah will reward those who are grateful.

145. And it is not (possible) for a person to die except by permission of Allah at a term appointed. And whoever desires a reward in (this) world, We shall give him thereof. And whoever desires a reward in the Hereafter, We shall give him thereof. And We shall reward those

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿٤٤﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿٤٥﴾

আমি প্রতিদান দেবো

146. আর বহু নবী ছিলেন, যাঁদের সঙ্গী-সাথীরা তাঁদের অনুবর্তী হয়ে জেহাদ করেছে; আল্লাহর পথে-তাদের কিছু কষ্ট হয়েছে বটে, কিন্তু আল্লাহর রাহে তারা হেরেও যায়নি, ক্লান্তও হয়নি এবং দমেও যায়নি। আর যারা সবর করে, আল্লাহ তাদেরকে ভালবাসেন।

147. তারা আর কিছুই বলেনি-শুধু বলেছে, হে আমাদের পালনকর্তা! মোচন করে দাও আমাদের পাপ এবং যা কিছু বাড়াবাড়ি হয়ে গেছে আমাদের কাজে। আর আমাদের দূর রাখ এবং কাফেরদের উপর আমাদের সাহায্য কর।

148. অতঃপর আল্লাহ তাদেরকে দুনিয়ার সওয়াব দান করেছেন এবং যথার্থ আখেরাতের সওয়াব। আর যারা সৎকর্মশীল আল্লাহ তাদেরকে ভালবাসেন।

149. হে ঈমানদারগণ! তোমরা যদি কাফেরদের কথা শোন, তাহলে ওরা তোমাদেরকে পেছনে ফিরিয়ে দেবে, তাতে

who are grateful.

146. And how many a prophet fought, (and) along with him (fought) many religious scholars. But they never lost heart to what afflicted them in Allah's way, nor did they weaken, nor were they brought low. And Allah loves the steadfast.

147. And their saying was nothing except that they said: "Our Lord, forgive us our sins, and our transgressions in our affairs, and establish our feet firmly, and give us victory over the disbelieving people."

148. So Allah gave them the reward of this world, and the excellent reward of the Hereafter. And Allah loves those who do good.

149. O those who believe, if you obey those who disbelieve, they will turn you back on your heels,

وَكَأَيِّنْ مِّنْ نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رَبِّيُونَ  
كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا  
اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا  
اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي  
أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا  
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

فَاتَّهَمُ اللَّهُ ثَوَابِ الدُّنْيَا  
وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا  
الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَى

তোমরা ক্ষতির সম্মুখীণ হয়ে পড়বে।

and you will then turn back as losers.

أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٦﴾

150. বরং আল্লাহ তোমাদের সাহায্যকারী, আর তাঁর সাহায্যই হচ্ছে উত্তম সাহায্য।

150. But Allah is your protector, and He is the best of helpers.

بَلِ اللَّهِ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّصِيرِينَ ﴿١٥٠﴾

151. খুব শীঘ্রই আমি কাফেরদের মনে ভীতির সঞ্চার করবো। কারণ, ওরা আল্লাহর সাথে অংশীদার সাব্যস্ত করে যে সম্পর্কে কোন সনদ অবতীর্ণ করা হয়নি। আর ওদের ঠিকানা হলো দোযখের আগুন। বস্তুতঃ জালেমদের ঠিকানা অত্যন্ত নিকৃষ্ট।

151. We shall cast fear into the hearts of those who disbelieve because they ascribed partners with Allah that for which He has sent no authority. And their abode will be the Fire. And evil is the abode of the wrongdoers.

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

152. আর আল্লাহ সে ওয়াদাকে সত্যে পরিণত করেছেন, যখন তোমরা তাঁরই নির্দেশে ওদের খতম করছিলে। এমনকি যখন তোমরা ছত্রভঙ্গ হয়ে পড়েছে ও কর্তব্য স্থির করার ব্যাপারে বিবাদে লিপ্ত হয়েছে। আর যা তোমরা চাইতে তা দেখার পর কৃতঘ্নতা প্রদর্শন করেছ, তাতে তোমাদের কারো কাম্য ছিল দুনিয়া আর কারো বা কাম্য ছিল আখেরাত। অতঃপর তোমাদিগকে সরিয়ে দিলেন

152. And Allah has certainly fulfilled His promise to you when you were killing them (enemy) by His permission. Until when you lost courage, and you disputed about the order (of Muhammad) and you disobeyed, after what He had shown you that which you love. Among you are some who desired the world, and among you are some who desired the Hereafter. Then He made you

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُّوهُمُ بِإِذْنِهِ حَتَّى إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّنْ بَعْدَ مَا آوَاكُمْ مِمَّا تَحِبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَ اللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾



ওদের উপর থেকে যাতে তোমাদিগকে পরীক্ষা করেন। বস্তুতঃ তিনি তোমাদিগকে ক্ষমা করেছেন। আর আল্লাহর মুমিনদের প্রতি অনুগ্রহশীল।

153. আর তোমরা উপরে উঠে যাচ্ছিলে এবং পেছন দিকে ফিরে তাকাচ্ছিলে না কারো প্রতি, অথচ রসূল ডাকছিলেন তোমাদিগকে তোমাদের পেছন দিক থেকে। অতঃপর তোমাদের উপর এলো শোকের ওপরে শোক, যাতে তোমরা হাত থেকে বেরিয়ে যাওয়া বস্তুর জন্য দুঃখ না কর এবং যার সম্মুখীণ হচ্ছ সেজন্য বিমর্ষ না হও। আর আল্লাহ তোমাদের কাজের ব্যাপারে অবহিত রয়েছেন।

154. অতঃপর তোমাদের উপর শোকের পর শান্তি অবতীর্ণ করলেন, যা ছিল তন্দ্রার মত। সে তন্দ্রায় তোমাদের মধ্যে কেউ কেউ ঝিমোচ্ছিল আর কেউ কেউ প্রাণের ভয়ে ভাবছিল। আল্লাহ সম্পর্কে তাদের মিথ্যা ধারণা হচ্ছিল মুর্খদের মত। তারা বলছিল আমাদের হাতে কি কিছুই

turn back from them (defeated), that He might test you. And He has surely forgiven you. And Allah is Most Gracious to the believers.

153. When you climbed (the hill) without looking back at anyone, while the messenger was calling you from your behind. So He repaid you with distress upon distress, that you would not grieve for that which had escaped you, nor that which had befallen you. And Allah is All informed of what you do.

154. Then after the distress, He sent down security upon you. Slumber overcoming a party of you, while (another) party, being anxious about themselves, thinking of Allah, other than the truth, the thought of ignorance. They said: "Is there for us anything in this

إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلَوْنَ عَلَى أَحَدٍ  
وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَاكُمْ  
فَأَثَابَكُمْ غَمًّا بِغَمِّ لَكَيْلًا  
تَحَزَّنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا  
أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ  
أَمْنَةً نُعَاسًا يَعْشَى طَآئِفَةٌ مِنْكُمْ  
وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ  
يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرِ الْحَقِّ ظَنَّ  
الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ  
الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ

করার নেই? তুমি বল, সবকিছুই আল্লাহর হাতে। তারা যা কিছু মনে লুকিয়ে রাখে-তোমার নিকট প্রকাশ করে না সে সবও। তারা বলে আমাদের হাতে যদি কিছু করার থাকতো, তাহলে আমরা এখানে নিহত হতাম না। তুমি বল, তোমরা যদি নিজেদের ঘরেও থাকতে তবুও তারা অবশ্যই বেরিয়ে আসত নিজেদের অবস্থান থেকে যাদের মৃত্যু লিখে দেয়া হয়েছে। তোমাদের বুকে যা রয়েছে তার পরীক্ষা করা ছিল আল্লাহর ইচ্ছা, আর তোমাদের অন্তরে যা কিছু রয়েছে তা পরিষ্কার করা ছিল তাঁর কাম্য। আল্লাহ মনের গোপন বিষয় জানেন।

matter.” Say: “Indeed, the matter completely belongs to Allah.” They hide within themselves that which they will not reveal to you. Saying: “If there was for us (to do) in the matter anything, we would not have been killed here.” Say: “Even if you had been in your homes, those for whom killing was decreed would have gone forth to the places of their death.” And (it was) so that Allah might test what is in your breasts, and that He may purify what is in your hearts. And Allah is All Aware of what is within the breasts.

لِلّٰهِ يُخْفُونَ فِيْ اَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُوْنَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْاَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هٰهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِيْ بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِيْنَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ اِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللّٰهُ مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ وَلِيَمْحِصَ مَا فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ بِذٰتِ الصُّدُوْرِ ﴿١٥٤﴾

155. তোমাদের মধ্য থেকে যারা মোকাবিলার দিন পৃষ্ঠ প্রদর্শন করেছিল তাদের এ পদস্খলনের কারণ এই ছিল যে, তাদের কোন কোন দুর্বলতার কারণ শয়তান তাদের পা টলিয়ে দিয়েছিল। আল্লাহ তাদেরকে ক্ষমা করে দিয়েছেন। আল্লাহ বড়ই ক্ষমাশীল ও সহনশীল।

155. Certainly, those who turned back among you on the day when the two armies met (at Uhad). It was only Satan who caused them to backslide (from the battle), because of some of that which they had earned. And Allah has surely forgiven them. Indeed, Allah is Oft

اِنَّ الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَيْنِ اِمَّا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطٰنُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوْا وَلَقَدْ عَفَا اللّٰهُ عَنْهُمْ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿١٥٥﴾

**Forgiving, Most Forbearing.**

156. হে ঈমানদারগণ! তোমরা তাদের মত হয়ো না, যারা কাফের হয়েছে এবং নিজেদের ভাই বন্ধুরা যখন কোন অভিযানে বের হয় কিংবা জেহাদে যায়, তখন তাদের সম্পর্কে বলে, তারা যদি আমাদের সাথে থাকতো, তাহলে মরতোও না আহতও হতো না। যাতে তারা এ ধারণা সৃষ্টির মাধ্যমে সংশ্লিষ্টদের মনে অনুতাপ সৃষ্টি করতে পারে। অথচ আল্লাহই জীবন দান করেন এবং মৃত্যু দেন। তোমাদের সমস্ত কাজই, তোমরা যা কিছুই কর না কেন, আল্লাহ সবকিছুই দেখেন।

156. O those who believe, do not be like those who disbelieved, and said about their brothers when they traveled through the land, or they were out in fighting: "If they had been (here) with us, they would not have died, nor would have been killed." So that Allah may make it a cause of regret in their hearts. And it is Allah who gives life and causes death. And Allah is All Seer of what you do.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

157. আর তোমরা যদি আল্লাহর পথে নিহত হও কিংবা মৃত্যুবরণ কর, তোমরা যা কিছু সংগ্রহ করে থাক আল্লাহ তা'আলার ক্ষমা ও করুণা সে সবকিছুর চেয়ে উত্তম।

157. And if you are killed in the way of Allah or die, forgiveness from Allah and mercy are better than whatever they accumulate.

وَلَيْنَ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ لِّمِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

158. আর তোমরা মৃত্যুই বরণ কর অথবা নিহতই হও, অবশ্য আল্লাহ তা'আলার সামনেই সমবেত হবে।

158. And whether you die, or are killed, verily, unto Allah you shall be gathered.

وَلَيْنَ مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾



159. আল্লাহর রহমতেই আপনি তাদের জন্য কোমল হৃদয় হয়েছেন পক্ষান্তরে আপনি যদি রাগ ও কঠিন হৃদয় হতেন তাহলে তারা আপনার কাছ থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে যেতো। কাজেই আপনি তাদের ক্ষমা করে দিন এবং তাদের জন্য মাগফেরাত কামনা করুন এবং কাজে কর্মে তাদের পরামর্শ করুন। অতঃপর যখন কোন কাজের সিদ্ধান্ত গ্রহণ করে ফেলেন, তখন আল্লাহ তা'আলার উপর ভরসা করুন আল্লাহ তাওয়াক্কুল কারীদের ভালবাসেন।

160. যদি আল্লাহ তোমাদের সহায়তা করেন, তাহলে কেউ তোমাদের উপর পরাক্রান্ত হতে পারবে না। আর যদি তিনি তোমাদের সাহায্য না করেন, তবে এমন কে আছে, যে তোমাদের সাহায্য করতে পারে? আর আল্লাহর ওপরই মুসলমানগণের ভরসা করা উচিত।

161. আর কোন বিষয় গোপন করে রাখা নবীর কাজ নয়। আর যে লোক গোপন করবে সে

159. So by the mercy from Allah, you (O Muhammad) were lenient with them. And if you had been stern, harsh of heart, they would have dispersed from around you. So pardon them, and seek forgiveness for them, and consult them in the affairs. Then when you have decided, then put your trust in Allah. Indeed, Allah loves those who put their trust (in Him).

160. If Allah helps you, then no one can overcome you. And if He forsakes you, then who is there who can help you after Him. And in Allah let the believers put their trust.

161. And it is not to any prophet that he would embezzle. And whoever embezzles will

فِيمَا رَحِمْتَهُ مِنَ اللَّهِ لَئِن تَهُمُّ وَلَوْ  
كُنْتَ فِظًا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا  
مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ  
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي  
الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى  
اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِنْ يَنْصُرْكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ  
لَكُمْ وَإِنْ يَجْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا  
الَّذِي يَنْصُرْكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى  
اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغْلُفَ وَمَنْ يَغْلُفْ  
يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ

কিয়ামতের দিন সেই গোপন বস্তু নিয়ে আসবে। অতঃপর পরিপূর্ণভাবে পাবে প্রত্যেকে, যা সে অর্জন করেছে। আর তাদের প্রতি কোন অন্যায় করা হবে না।

come with what he embezzled on the Day of Resurrection. Then every soul will be paid in full what it has earned, and they will not be wronged.

تَوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾

162. যে লোক আল্লাহর ইচ্ছার অনুগত, সে কি ঐ লোকের সমান হতে পারে, যে আল্লাহর রোষ অর্জন করেছে? বস্তুতঃ তার ঠিকানা হল দোমখা। আর তা কতইনা নিকৃষ্ট অবস্থান!

162. Is then he who follows the pleasure of Allah like him who brings upon himself the anger from Allah, and his abode is Hell, and evil, is the destination.

أَفَمَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١١٢﴾

163. আল্লাহর নিকট মানুষের মর্যাদা বিভিন্ন স্তরের আর আল্লাহ দেখেন যা কিছু তারা করে।

163. They are in varying degrees with Allah. And Allah is All Seer of what they do.

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ ﴿١١٣﴾

164. আল্লাহ ঈমানদারদের উপর অনুগ্রহ করেছেন যে, তাদের মাঝে তাদের নিজেদের মধ্য থেকে নবী পাঠিয়েছেন। তিনি তাদের জন্য তাঁর আয়াতসমূহ পাঠ করেন। তাদেরকে পরিশোধন করেন এবং তাদেরকে কিতাব ও কাজের কথা শিক্ষা দেন। বস্তুতঃ তারা ছিল পূর্ব থেকেই পথভ্রষ্ট।

164. Certainly, Allah conferred a great favor upon the believers when He raised from among them a messenger of their own, reciting to them His verses, and purifying them, and teaching them the Book (the Quran), and wisdom. While before that they had been in manifest error.

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١٤﴾

165. যখন তোমাদের উপর একটি মুসীবত এসে পৌঁছাল, অথচ তোমরা তার পূর্বেই

165. And why (was it so) when a disaster struck you (in Uhad),

أَوَلَمْآ أَصْبِتْكُمْ مُّصِيبَةً قَدْ

দ্বিগুণ কষ্টে পৌছে গিয়েছ, তখন কি তোমরা বলবে, এটা কোথা থেকে এল? তাহলে বলে দাও, এ কষ্ট তোমাদের উপর পৌছেছে তোমারই পক্ষ থেকে। নিশ্চয়ই আল্লাহ প্রত্যেক বিষয়ের উপর ক্ষমতাশীল।

although you had struck (them with a disaster) twice as (great in Badr), you said: "From where is this." Say: "It is from yourselves." Indeed, Allah has power over all things.

أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١١٥﴾

166. আর যেদিন দু'দল সৈন্যের মোকাবিলা হয়েছে; সেদিন তোমাদের উপর যা আপতিত হয়েছে তা আল্লাহর হুকুমই হয়েছে এবং তা এজন্য যে, তাতে ঈমানদারদিগকে জানা যায়।

166. And that which befell you, on the day (of Uhad) when the two armies met, was by permission of Allah, and that He might know the true believers.

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٦﴾

167. এবং তাদেরকে যাতে সনাক্ত করা যায় যারা মুনাফিক ছিল। আর তাদেরকে বলা হল এসো, আল্লাহর রাহে লড়াই কর কিংবা শত্রুদিগকে প্রতিহত কর। তারা বলেছিল, আমরা যদি জানতাম যে, লড়াই হবে, তাহলে অবশ্যই তোমাদের সাথে থাকতাম। সে দিন তারা ঈমানের তুলনায় কুফরীর কাছাকাছি ছিল। যা তাদের অন্তরে নেই তারা নিজের মুখে সে কথাই বলে বস্তুতঃ আল্লাহ ভালভাবে জানেন তারা যা

167. And that He might know those who are the hypocrites. And to whom it was said: "Come, fight in the way of Allah, or defend." They said: "If we had known (there would be) fighting, we would certainly have followed you." They were nearer to disbelief that day than to faith. Saying with their mouths that which was not in their hearts. And Allah is best aware of what they conceal.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١١٧﴾



কিছু গোপন করে থাকে।

168. ওরা হলো যে সব লোক, যারা বসে থেকে নিজেদের ভাইদের সম্বন্ধে বলে, যদি তারা আমাদের কথা শুনত, তবে নিহত হত না। তাদেরকে বলে দিন, এবার তোমাদের নিজেদের উপর থেকে মৃত্যুকে সরিয়ে দাও, যদি তোমরা সত্যবাদী হয়ে থাক।

169. আর যারা আল্লাহর রাহে নিহত হয়, তাদেরকে তুমি কখনো মৃত মনে করো না। বরং তারা নিজেদের পালনকর্তার নিকট জীবিত ও জীবিকাপ্রাপ্ত।

170. আল্লাহ নিজের অনুগ্রহ থেকে যা দান করেছেন তার প্রেক্ষিতে তারা আনন্দ উদযাপন করছে। আর যারা এখনও তাদের কাছে এসে পৌঁছেনি তাদের পেছনে তাদের জন্যে আনন্দ প্রকাশ করে। কারণ, তাদের কোন ভয় ভীতিও নেই এবং কোন চিন্তা ভাবনাও নেই।

171. আল্লাহর নেয়ামত ও অনুগ্রহের জন্যে তারা আনন্দ প্রকাশ করে এবং তা এভাবে যে, আল্লাহ,

168. Those who said about their brothers while sitting (at homes): “If they had obeyed us, they would not have been killed.” Say (O Muhammad): “Then avert death from yourselves if you are truthful.”

169. And do not think of those who are killed in the way of Allah as dead. Nay but, they are alive with their Lord, they are given provision.

170. Jubilant in that which Allah has bestowed upon them of His bounty, and rejoicing about those (to be martyred) who have not joined them, from those left behind, that there shall be no fear upon them, nor shall they grieve.

171. They rejoice because of the favor from Allah and a bounty, and that Allah will not waste the

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا الْوَأَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَأُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ

ঈমানদারদের শ্রমফল  
বিনষ্ট করেন না।

reward of those who  
believe.

الْمُؤْمِنِينَ

172. যারা আহত হয়ে  
পড়ার পরেও আল্লাহ এবং  
তাঁর রসূলের নির্দেশ মান্য  
করেছে, তাদের মধ্যে যারা  
সৎ ও পরহেয়গার, তাদের  
জন্য রয়েছে মহান  
সওয়াব।

172. Those who  
responded to Allah and  
the messenger after  
what befell them of  
injury (in the fight).  
For those who did  
good among them, and  
feared (Allah), there is  
a great reward.

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ  
مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ  
لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا  
أَجْرٌ عَظِيمٌ

173. যাদেরকে লোকেরা  
বলেছে যে, তোমাদের সাথে  
মোকাবেলা করার জন্য  
লোকেরা সমাবেশ করেছে  
বহু সাজ-সরঞ্জাম; তাদের  
ভয় কর। তখন তাদের  
বিশ্বাস আরও দৃঢ়তর হয়ে  
যায় এবং তারা বলে,  
আমাদের জন্য আল্লাহই  
যথেষ্ট; কতই না চমৎকার  
কামিয়াবীদানকারী।

173. Those (believers)  
to whom men  
(hypocrites) said:  
“Surely, the people (an  
army of pagans) have  
gathered against you,  
so fear them.” But it  
(only) increased them  
in faith, and they said:  
“Allah is sufficient for  
us, and excellent (is  
He) for trusting.”

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ  
قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ  
فَزَادَهُمْ إِيمَانًا ط وَقالُوا حَسْبُنَا  
اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

174. অতঃপর ফিরে এল  
মুসলমানরা আল্লাহর  
অনুগ্রহ নিয়ে, তাদের কিছুই  
অনিষ্ট হলো না। তারপর  
তারা আল্লাহর ইচ্ছার  
অনুগত হল। বস্তুতঃ  
আল্লাহর অনুগ্রহ অতি  
বিরাট।

174. So they returned  
with favor from Allah  
and bounty, no harm  
touched them. And  
they followed the  
pleasure of Allah. And  
Allah is the owner of  
great bounty.

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفُضِّلَ  
لَهُمْ يَمَسُّهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا  
رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ  
عَظِيمٍ

175. এরা যে রয়েছে,  
এরাই হলে শয়তান, এরা  
নিজেদের বন্ধুদের ব্যাপারে

175. That is only the  
Satan who frightens  
(you) of his

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ

ভীতি প্রদর্শন করে। সুতরাং তোমরা তাদের ভয় করো না। আর তোমরা যদি ঈমানদার হয়ে থাক, তবে আমাকে ভয় কর।

supporters. So do not fear them, and fear Me, if you are (true) believers.

أُولِيَاءَهُ ۖ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونَ  
إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

176. আর যারা কুফরের দিকে ধাবিত হচ্ছে তারা যেন তোমাдиগকে চিন্তাশ্রিত করে না তোলে। তারা আল্লাহ তাআলার কোন কিছুই অনিষ্ট সাধন করতে পারবে না। আখেরাতে তাদেরকে কোন কল্যাণ দান না করাই আল্লাহর ইচ্ছা। বস্তুতঃ তাদের জন্য রয়েছে মহা শাস্তি।

176. And let not grieve you (O Muhammad) those who hasten into disbelief. Indeed, they will never harm Allah anything at all. Allah intends that He should give them no portion in the Hereafter. And for them is a great punishment.

وَلَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي  
الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يُضِرُّوا اللَّهَ شَيْئًا  
يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطًّا فِي  
الْآخِرَةِ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

177. যারা ঈমানের পরিবর্তে কুফর ক্রয় করে নিয়েছে, তারা আল্লাহ তাআলার কিছুই ক্ষতিসাধন করতে পারবে না। আর তাদের জন্য রয়েছে বেদনাদায়ক শাস্তি।

177. Certainly, those who purchase disbelief for (the price of) faith, never will they harm Allah anything at all. And for them is a painful punishment.

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ  
بِالْإِيمَانِ لَن يُضِرُّوا اللَّهَ شَيْئًا  
وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

178. কাফেররা যেন মনে না করে যে আমি যে, অবকাশ দান করি, তা তাদের পক্ষে কল্যাণকর। আমি তো তাদেরকে অবকাশ দেই যাতে করে তারা পাপে উন্নতি লাভ করতে পারে। বস্তুতঃ তাদের জন্য রয়েছে লাঞ্ছনাজনক শাস্তি।

178. And let not those who disbelieve think that the respite We give them is good for them. We only give them respite that they may increase in sin. And for them is a humiliating punishment.

وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ  
مُؤْمَلِيَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا  
مُؤْمَلِيَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَهُمْ  
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾



179. নাপাককে পাক থেকে পৃথক করে দেয়া পর্যন্ত আল্লাহ এমন নন যে, ঈমানদারগণকে সে অবস্থাতেই রাখবেন যাতে তোমরা রয়েছ, আর আল্লাহ এমন নন যে, তোমাদিগকে গায়বের সংবাদ দেবেন। কিন্তু আল্লাহ স্বীয় রসূল গণের মধ্যে যাকে ইচ্ছা বাছাই করে নিয়েছেন। সুতরাং আল্লাহর ওপর এবং তাঁর রসূলগণের ওপর তোমরা প্রত্যয় স্থাপন কর। বস্তুতঃ তোমরা যদি বিশ্বাস ও পরহেযগারীর ওপর প্রতিষ্ঠিত থেকে থাক, তবে তোমাদের জন্যে রয়েছে বিরাট প্রতিদান।

180. আল্লাহ তাদেরকে নিজের অনুগ্রহে যা দান করেছেন তাতে যারা কৃপণতা করে এই কার্পন্য তাদের জন্যে মঙ্গলকর হবে বলে তারা যেন ধারণা না করে। বরং এটা তাদের পক্ষে একান্তই ক্ষতিকর প্রতিপন্ন হবে। যাতে তারা কার্পন্য করে সে সমস্ত ধন-সম্পদকে কিয়ামতের দিন তাদের গলায় বেড়ী বানিয়ে পরানো হবে। আর আল্লাহ হচ্ছেন আসমান ও যমীনের

179. Allah will not leave the believers in that (state) in which you are (now), until He separates the evil from the good. Nor would Allah disclose to you of the unseen. But Allah chooses of His messengers whom He wills. So believe in Allah and His messengers. And if you believe and fear (Allah), then for you there is a great reward.

180. And let not those who withhold that which Allah has bestowed upon them of His bounty think that it is better for them. Nay, it is worse for them. It will be a twisted collar around their necks that which they withheld on the Day of Resurrection. And to Allah belongs the heritage of the heavens and the earth.

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا أَنَّهُمْ آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ وَاللَّهُ مِيرَاتُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

পৰম সত্বাধিকারী। আর যা কিছু তোমরা কর; আল্লাহ সে সম্পর্কে জানেন।

And Allah is well informed of what you do.

181. নিঃসন্দেহে আল্লাহ তাদের কথা শুনেছেন, যারা বলেছে যে, আল্লাহ হচ্ছেন অভাবগ্রস্ত আর আমরা বিত্তবান! এখন আমি তাদের কথা এবং যেসব নবীকে তারা অন্যায়ভাবে হত্যা করেছে তা লিখে রাখব, অতঃপর বলব, আশ্বাদন কর জ্বলন্ত আগুনের আযাব।

181. Certainly, Allah has heard the statement of those who said: "Indeed, Allah is poor, and we are rich." We shall record what they said, and their killing of the prophets without right, and We shall say: "Taste you the punishment of burning fire."

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا  
إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ  
سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ  
الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا  
عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

182. এ হল তারই প্রতিফল যা তোমরা ইতিপূর্বে নিজের হাতে পাঠিয়েছ। বস্তুতঃ আল্লাহ বান্দাদের প্রতি অত্যাচার করেন না।

182. That is because of that which your own hands have sent before. And certainly, Allah is not unjust to (His) servants.

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ  
اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

183. সে সমস্ত লোক, যারা বলে যে, আল্লাহ আমাদের এমনি কোন রসূলের ওপর বিশ্বাস না করতে বলে রেখেছেন যতক্ষণ না তারা আমাদের নিকট এমনি কোরবানী নিয়ে আসবেন যাকে আগুন গ্রাস করে নেবে। তুমি তাদের বলে দাও, তোমাদের মাঝে আমার পূর্বে বহু রসূল নিদর্শনসমূহ এবং তোমরা যা আশ্বাদন করেছ তা নিয়ে

183. Those who said: "Indeed, Allah has taken our promise that we believe not in any messenger until he brings to us an offering which fire (from heaven) shall devour." Say (O Muhammad): "There have indeed come to you messengers before me with clear signs, and with that which you

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَاهِدَ إِلَيْنَا أَلَّا  
نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا  
بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ  
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ  
وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

এসেছিলেন, তখন তোমরা কেন তাদেরকে হত্যা করলে যদি তোমরা সত্য হয়ে থাক।

184. তাছাড়া এরা যদি তোমাকে মিথ্যা প্রতিপন্ন করে, তবে তোমার পূর্বেও এরা এমন বহু নবীকে মিথ্যা প্রতিপন্ন করেছে, যারা নিদর্শন সমূহ নিয়ে এসেছিলেন। এবং এনেছিলেন সহীফা ও প্রদীপ্ত গ্রন্থ।

185. প্রত্যেক প্রাণীকে আশ্বাদন করতে হবে মৃত্যু। আর তোমরা কিয়ামতের দিন পরিপূর্ণ বদলা প্রাপ্ত হবে। তারপর যাকে দোযখ থেকে দূরে রাখা হবে এবং জান্নাতে প্রবেশ করানো হবে, তার কার্যসিদ্ধি ঘটবে। আর পার্থিব জীবন ধোঁকা ছাড়া অন্য কোন সম্পদ নয়।

186. অবশ্য ধন-সম্পদে এবং জনসম্পদে তোমাদের পরীক্ষা হবে এবং অবশ্য তোমরা শুনবে পূর্ববর্তী আহলে কিতাবদের কাছে এবং মুশরেকদের কাছে বহু অশোভন উক্তি। আর যদি তোমরা ধৈর্য ধারণ কর এবং পরহেয়গারী অবলম্বন

describe. So why did you kill them, if you are truthful.”

184. Then if they deny you (O Muhammad), so indeed were denied messengers before you, who came with clear signs, and the Scripture, and the enlightening Book.

185. Every soul will taste death. And you will only be paid in full your wages on the Day of Resurrection. Then whoever is removed from the Fire, and is admitted to Paradise, then indeed, he is successful. And the life of this world is not but an enjoyment of deception.

186. You shall certainly be tested in your wealth, and your personal selves, and you shall certainly hear from those who were given the Scripture before you, and from those who ascribe partners

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ  
مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ  
وَالكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا  
تُوَفَّوْنَ أَجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
فَمَن زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ  
الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
إِلَّا مَتَاعُ الْعُرُورِ ﴿١٨٥﴾

لَتُبْلَوْنَ فِي أَمْوَالِكُمْ  
وَأَنفُسِكُمْ<sup>ت</sup> وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ  
وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا آذَى كَثِيرًا



কর, তবে তা হবে একান্ত  
সংসাহসের ব্যাপার।

(to Allah) many hurtful  
things. And if you  
persevere and fear  
(Allah), then indeed  
that is of the matters of  
determination.

وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ  
مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

187. আর আল্লাহ যখন  
আহলে কিতাবদের কাছ  
থেকে প্রতিজ্ঞা গ্রহণ করলেন  
যে, তা মানুষের নিকট  
বর্ণনা করবে এবং গোপন  
করবে না, তখন তারা সে  
প্রতিজ্ঞাকে নিজেদের  
পেছনে ফেলে রাখল আর  
তার কেনা-বেচা করল  
সামান্য মূল্যের বিনিময়ে।  
সুতরাং কতই না মন্দ  
তাদের এ বেচা-কেনা।

187. And when Allah  
took a covenant from  
those who were given  
the Scripture (saying):  
“You must make it  
clear to mankind and  
not conceal it.” But  
they threw it away  
behind their backs,  
and purchased with it  
a small gain. So evil is  
that which they have  
purchased.

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا  
تَكْتُمُونَهُ<sup>ق</sup> فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ  
ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا  
فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

188. তুমি মনে করো না,  
যারা নিজেদের কৃতকর্মের  
উপর আনন্দিত হয় এবং না  
করা বিষয়ের জন্য প্রশংসা  
কামনা করে, তারা আমার  
নিকট থেকে অব্যাহতি  
লাভ করেছে। বস্তুতঃ  
তাদের জন্য রয়েছে  
বেদনাদায়ক আযাব।

188. Do not think that  
those who rejoice in  
what they have brought  
about, and they love  
to be praised for what  
they have not done.  
So do not think them  
(to be) in safety from  
the punishment. And  
for them is a painful  
punishment.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا  
آتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ  
يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ  
الْعَذَابِ وَهُمْ عَذَابِ الْيَوْمِ ﴿١٨٨﴾

189. আর আল্লাহর জন্যই  
হল আসমান ও যমিনের  
বাদশাহী। আল্লাহই সর্ব  
বিষয়ে ক্ষমতার অধিকারী।

189. And to Allah  
belongs the dominion  
of the heavens and the  
earth. And Allah has  
power over all things.

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

190. নিশ্চয় আসমান ও যমীন সৃষ্টিতে এবং রাত্রি ও দিনের আবর্তনে নিদর্শন রয়েছে বোধ সম্পন্ন লোকদের জন্যে।

190. Certainly, in the creation of the heavens and the earth, and the alternation of the night and the day, are indeed signs for those of understanding.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ  
لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

191. যাঁরা দাঁড়িয়ে, বসে, ও শায়িত অবস্থায় আল্লাহকে স্মরণ করে এবং চিন্তা গবেষণা করে আসমান ও জমিন সৃষ্টির বিষয়ে, (তারা বলে) পরওয়ারদেগার! এসব তুমি অনর্থক সৃষ্টি করনি। সকল পবিত্রতা তোমারই, আমাদেরকে তুমি দোমখের শাস্তি থেকে বাঁচাও।

191. Those who remember Allah, standing, and sitting, and (lying) on their sides, and reflect in the creation of the heavens and the earth, (saying): “Our Lord, You have not created this in vain. Glory be to You. So protect us from the punishment of the Fire.”

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا  
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ  
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا  
بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ  
النَّارِ ﴿١٩١﴾

192. হে আমাদের পালনকর্তা! নিশ্চয় তুমি যাকে দোমখে নিষ্ফেপ করলে তাকে সবসময়ে অপমানিত করলে; আর জালেমদের জন্যে তো সাহায্যকারী নেই।

192. “Our Lord, indeed, whoever You admit to the Fire, then certainly, You have disgraced him. And for wrongdoers there will not be any helpers.”

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ  
أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ  
أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

193. হে আমাদের পালনকর্তা! আমরা নিশ্চিতরূপে শুনেছি একজন আহবানকারীকে ঈমানের প্রতি আহবান করতে যে, তোমাদের পালনকর্তার প্রতি ঈমান

193. “Our Lord, indeed We have heard a caller (Muhammad) calling to faith (saying) that: ‘Believe you in your Lord.’ So we believed. Our Lord, so forgive us

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي  
لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا  
رَبَّنَا فَاعْفُ رَ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا  
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

আন; তাই আমরা ঈমান এনেছি। হে আমাদের পালনকর্তা! অতঃপর আমাদের সকল গোনাহ মাফ কর এবং আমাদের সকল দোষত্রুটি দূর করে দাও, আর আমাদের মৃত্যু দাও নেক লোকদের সাথে।

194. হে আমাদের পালনকর্তা! আমাদেরকে দাও, যা তুমি ওয়াদা করেছ তোমার রসূলগণের মাধ্যমে এবং কিয়ামতের দিন আমাদেরকে তুমি অপমানিত করো না। নিশ্চয় তুমি ওয়াদা খেলাফ করো না।

195. অতঃপর তাদের পালনকর্তা তাদের দোয়া (এই বলে) কবুল করে নিলেন যে, আমি তোমাদের কোন পরিগ্রহকারীর পরিগ্রহই বিনষ্ট করি না, তা সে পুরুষ হোক কিংবা স্ত্রীলোক। তোমরা পরস্পর এক। তারপর সে সমস্ত লোক যারা হিজরত করেছে, তাদেরকে নিজেদের দেশ থেকে বের করে দেওয়া হয়েছে এবং তাদের প্রতি উৎপীড়ন করা হয়েছে আমার পথে এবং যারা লড়াই করেছে ও মৃত্যুবরণ

our sins, and remove from us our evil deeds, and cause us to die with the righteous.”

194. “Our Lord, and grant us that which You promised us through Your messengers, and do not humiliate us on the Day of Resurrection. Indeed, You do not break (Your) promise.”

195. So their Lord responded them (saying): “Indeed, never will I allow to be lost the deed of (any) doer among you, of male or female. You are one from another. So those who emigrated, and were driven out from their homes, and suffered harm in My cause, and who fought, and were killed. Surely, I will remove from them their evil deeds, and

رَبَّنَا وَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ  
وَلَا نُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا  
تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا  
أضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّمَّنْ  
ذَكَرَ أَوْ أُنْثَىٰ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ  
فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ  
دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقُتِلُوا  
وَقُتِلُوا لَا كُفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَ



করেছে, অবশ্যই আমি তাদের উপর থেকে অকল্যাণকে অপসারিত করব। এবং তাদেরকে প্রবিষ্ট করব জান্নাতে যার তলদেশে নহর সমূহ প্রবাহিত। এই হলো বিনিময় আল্লাহর পক্ষ থেকে। আর আল্লাহর নিকট রয়েছে উত্তম বিনিময়।

surely I will enter them into Gardens underneath which rivers flow. A reward from Allah. And Allah, with Him is the best of the rewards.”

اللَّهُ عِنْدَهُ حَسُنَ الثَّوَابِ ﴿١٠٦﴾

196. নগরীতে কাফেরদের চাল-চলন যেন তোমাদিগকে ধোঁকা না দেয়।

196. Let not deceive you the movement (with affluence), of those who disbelieve, through the land.

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٠٧﴾

197. এটা হলো সামান্য ফায়দা-এরপর তাদের ঠিকানা হবে দোযখ। আর সেটি হলো অতি নিকৃষ্ট অবস্থান।

197. A brief enjoyment. Then afterwards, their ultimate abode will be Hell. And an evil resting place.

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٠٨﴾

198. কিন্তু যারা ভয় করে নিজেদের পালনকর্তাকে তাদের জন্যে রয়েছে জান্নাত যার তলদেশে প্রবাহিত রয়েছে প্রস্রবণ। তাতে আল্লাহর পক্ষ থেকে সদা আপ্যায়ন চলতে থাকবে। আর যা আল্লাহর নিকট রয়েছে, তা সংকর্মশীলদের জন্যে একান্তই উত্তম।

198. But those who fear their Lord, for them are Gardens underneath which rivers flow, they will abide forever therein. A gift of welcome from Allah. And that which is with Allah is better for the righteous.

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ ﴿١٠٩﴾

199. আর আহলে কিতাবদের মধ্যে কেউ কেউ এমনও রয়েছে, যারা আল্লাহর উপর ঈমান আনে

199. And indeed, among the People of the Scripture there are those who believe

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ

এবং যা কিছু তোমার উপর অবতীর্ণ হয় আর যা কিছু তাদের উপর অবতীর্ণ হয়েছে সেগুলোর উপর, আল্লাহর সামনে বিনয়াবনত থাকে এবং আল্লার আয়াতসমূহকে স্বল্পমূল্যের বিনিময়ে সওদা করে না, তাবাই হলো সে লোক যাদের জন্য পারিশ্রমিক রয়েছে তাদের পালনকর্তার নিকট। নিশ্চয়ই আল্লাহ যথাশীঘ্র হিসাব চুকিয়ে দেন।

in Allah and that which is revealed to you, and that which was revealed to them, humbling themselves before Allah. They do not sell the verses of Allah for a little price. Those, for them their reward is with their Lord. Indeed, Allah is swift in taking account.

إِلَيْهِمْ خَشَعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ  
بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ هُمُ  
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١١١﴾

200. হে ঈমানদানগণ! ধৈর্য্য ধারণ কর এবং মোকাবেলায় দৃঢ়তা অবলম্বন কর। আর আল্লাহকে ভয় করতে থাক যাতে তোমরা তোমাদের উদ্দেশ্য লাভে সমর্থ হতে পার।

200. O those who believe, persevere, and excel in endurance, and strengthen each other, and fear Allah, that you may be successful.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا  
وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

